

Wkazuje się od 1991 roku

Echo CZELADZI

Nr 9/147

Wrzesień 2004

Miesięcznik Samorządowy
Wydawca: Urząd Miasta Czeladź
Bezpłatny

www.czeladz.pl ISSN 1234-4966



80 LAT

zdjęcie z arch. Jerzego Łaty

PUCHAR ŚLĄSKA DLA KOSZYKARZY CKS 1924 CZELADŹ!



Stare Miasto stanie się prawdziwym centrum

nieruchomości oraz mieszkańców rejonu staromiejskiego. Warto nadmienić, że od ponad roku trwają intensywne prace projektowe w trzech obszarach. Pierwszym z nich jest koncepcja architektoniczno-urbanistyczna, przygotowywana przez pracowników Politechniki Krakowskiej. Zakłada ona przebudowę płyty Rynku wraz z rekompozycją zieleni, uzupełnienie brakującej zabudowy, wzbogacenie przestrzeni publicznej o elementy małej architektury, a także częściową odbudowę szesnastowiecznych fortyfikacji miejskich.

Drugim obszarem zainteresowań planistów jest system infrastruktury komunalnej. Już w przyszłym roku mają się rozpocząć prace związane z budową rozdzielczej sieci kanalizacyjnej, wymianą sieci wodociągowej, teletechnicznej, elektroenergetycznej oraz rozwoju sieci gazowej. To co istotne, z wyjątkiem przyłączy gazowych, wszystkie media podłączone zostaną na koszt dostawcy. Ponadto wszystkie drogi zostaną przebudowane i będą posiadać nowe kamienne nawierzchnie.

Ważnym elementem planowania jest stworzenie dla rejonu staromiejskiego nowego obwodnicowego układu drogowego. W ramach tego zadania „wyprostowane” zostaną ulice 1 Maja i Szpitalna, skrzyżowanie ulic Kombatantów i Szpitalnej przyjmie formę ronda, zaś na ulicy Kombatantów znajdzie swe miejsce główny miejski przystanek przesiadkowy.

Stare Miasto nie ma być jedynie ładnym miejscem, ale ma też pełnić funkcję centrum miasta. W tym celu we wschodniej części rejonu zaplanowano rezerwy terenu, gdzie w przyszłości powstanie miejskie centrum handlowo-usługowe, tereny parkingowe oraz niewielki park. Tak oto, na swe 750-lecie, czeladzkie Stare Miasto zyska na urodzie i funkcjonalności.

MARK MROZOWSKI

Czeladź jest jedynym miastem w aglomeracji katowic-

kiej, w którym zachował się pierwotny, średniowieczny owalnicowy układ urbanistyczny. Jest to poważny atut naszego miasta w budowie nowej tożsamości. Zgodnie z obecnymi planami rozwojowymi Czeladź ma być miastem do 50 tysięcy mieszkańców, o dość intensywnej zabudowie. Jednak dzięki jej równomiernej strukturze wysoki stopień urbanizacji będzie niezauważalny. Szczególne znaczenie będzie odgrywał rejon staromiejski (lokacyjny), który ma być naszą wizytówką i realnym centrum.

Aby jednak wyeksponować wyjątkowość tego miejsca potrzeba wiele wysiłku, zarówno instytucji komunalnych, jaki i samych właścicieli



Unikatem jest owalnicowy układ rynku

Nowe Stare Miasto

Wizualizacja komputerowa opracowana przez pracowników naukowych Politechniki Krakowskiej



Studnia stanie się jedną z atrakcji

O wizji i problemach U działkowców

W sprawie przebudowy Starego Miasta oraz związanych z tym proponowanych zmian i przeprowadzeniem koniecznych prac remontowych z mieszkańcami tej części miasta, w połowie lipca br. spotkał się burmistrz Marek Mrozowski i przedstawiciele Wydziału Rozwoju Urzędu Miasta.

Zainteresowanie przemianami na Starym Mieście było dość duże, bowiem przybyło ponad 100 osób. Podczas spotkania burmistrz zaprezen-

wał komputerową wizualizację Starego Miasta przygotowaną przez Politechnikę Krakowską. Odpowiadał również na liczne pytania mieszkańców związane z planowaną budową sieci kanalizacyjnej, wymianą sieci wodociągowej i rozwojem sieci gazowej i innymi sprawami, niezwykle ważnymi dla mieszkańców Starego Miasta i okolicznych ulic. Mieszkańcy poruszyli również kwestię bezpieczeństwa, parkowania oraz czystości wewnątrz strefy rynku. RK

16 lipca odbyło się pierwsze z zaplanowanych spotkań burmistrza Marka Mrozowskiego z Zarządem Pracowniczych Ogrodów Działkowych.

Spotkania mają służyć poznaniu problemów licznej, bo około 2 tysięcznej rzeszy działkowców, gospodarujących w 25 ogrodach działkowych zgrupowanych w czterech segmentach: „Miejski”, „Gwarek”, „Słoneczny Poranek” i „Kościszki” na obszarze 71 ha. Niestety, sporo jest problemów

związanych z bezpieczeństwem, brakiem pieniędzy na zagospodarowanie i utrzymanie działek a także z działkami nie zagospodarowanymi.

W spotkaniu wzięła również udział arch. Grażyna Jaroń, kierownik Wydziału Urbanistyki i Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miasta. Liczne wnioski i postulaty działkowców zostały zanotowane i przekazane do realizacji odpowiednim służbom miejskim.

WK

Poczekaj na realizację

W grudniu 2003 roku z inicjatywy burmistrza Gmina Czeladź przystąpiła do opracowania założeń projektu wykorzystania wód dołowych kopalni Saturn na cele grzewcze. Koncepcja projektu pochodziła z Heerlen – holenderskiego miasta, które jest krajowym liderem pod względem wykorzystania odnawialnych źródeł energii i realizacji podobnych projektów.

Projekty wykorzystania właśnie tego typu źródeł wraz z rozwiązaniami służącymi oszczędnościom w zużyciu energii cieplnej mogą brać udział w tzw. 6 Programie Ramowym, zarządzanym bezpośrednio przez Komisję Europejską. Najciekawsze projekty mają szansę na dofinansowanie do 40% kwoty projektu.

W grudniu Czeladź złożyła wraz z Heerlen, Midlothian (Szkocja) oraz kilkunastoma innymi podmiotami tworzącymi konsorcjum projektowe (w tym Uniwersytetem Śląskim) wniosek o dofinansowanie propozycji projektu w Komisji Europejskiej w Brukseli.

Projekt REMINING zakładał wykorzystanie ciepłych wód termalnych (głównie dołowych wód kopalnianych) w trzech miastach pogórnictwa celem ograniczenia emisji CO₂, zagospodarowanie ujęć tańszej energii cieplnej oraz promowanie tego typu rozwiązań we własnych regionach. Polityka Unii Europejskiej zmierza bowiem do wzrostu ilości i znaczenia odnawialnych źródeł energii (tzw. czystych źródeł) w ogólnym bilansie energetycznym.

Ze strony Czeladzi planowano uciepłnienie w ten spo-

sób rejonu zabytkowego osiedla pogórnictwa na Piaskach (ul. 3 Kwietnia – Kościszki) – w sumie ogrzewanych wodami z szybu Paweł miałyby być początkowo około 44 domów. Redukcja emisji dwutlenku węgla byłaby zauważalna, a mieszkańcom w okresie zimowym żyłoby się lepiej. System można byłoby rozbudować, jeśli znalazłby się inwestor na sfinansowanie tego typu przedsięwzięcia. W projekcie przewidziano także renowację budynków, wymianę stolarki oraz ocieplenie dachów.

Wniosek został oceniony jako dobry (zyskał wysokie oceny w zakresie oddziaływania i wykorzystania lokalnych zasobów), jednak jedynie osiem projektów spośród 40 mogło liczyć na dofinansowanie. Stąd też urzędnicy Komisji zasugerowali, aby złożyć projekt ponownie, do innego konkursu. Projekt wpisuje się bowiem w kilka działań, które obecnie promuje Bruksela i może wziąć udział w innych konkursach. Konsultacje projektu z urzędnikami Komisji Europejskiej zaplanowano na koniec września br.

Zakres projektu zapewne może ulec modyfikacji – uciepłnienie rejonu osiedla możliwe jest bowiem także w oparciu o sieć ciepłowniczą, własną kotłownię gazową czy indywidualne kotłownie. Gmina może w tym zakresie liczyć na środki WFOŚiGW, ale może też złożyć projekt do dofinansowania z funduszy strukturalnych. Ze względu jednak na przygotowania do realizacji innych projektów inwestycyjnych w mieście projekt

będzie musiał poczekać na realizację do czasu uzyskania znaczącego dofinansowania z Unii Europejskiej.

W dniu 2 września br. Burmistrz zorganizował spotkanie z mieszkańcami budynków przy ulicach 3 Kwietnia i Kościszki, aby przybliżyć założenia planów inwestycyjnych dotyczących tych budynków. W przypadku przejścia budynków na własność przez gminę planuje się przeprowadzić gruntowny remont i modernizację zabytkowych budynków. Projekt byłby współfinansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, ale warunkiem otrzymania dofinansowania jest zagwarantowanie komunalnego prawa własności przez 5 kolejnych lat od daty zakończenia prac.

Mieszkańcy pytali o zakres pla-

nowanych robót, kwestię wykuwu, obliczania wartości mieszkań, ulg przy ich wykupie oraz uprawnienia wspólnot mieszkaniowych. Najwięcej emocji wzbudziła kwestia wysokości przyszłego czynszu oraz kosztów ogrzewania po wykonaniu remontu. Burmistrz oraz prezes SM Saturn, administrującej zasobami kopalnianymi, tłumaczyli razem zawiłe prawne i ekonomiczne kwestie.

Po ewentualnym przejściu na własność gmina przygotowuje dokumentację projektową na renowację zniszczonych budynków. Pierwsze prace mogłyby się rozpocząć w roku 2006., oczywiście pod warunkiem, że zostanie uregulowana struktura własności.

RAFAŁ KOST

Wydział Rozwoju Miasta

OBWIESZCZENIE

o przystąpieniu do sporządzenia aktualizacji studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Czeladź

Na podstawie art. 11 ust. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003r o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. z 2003r Nr 80, poz. 717 z późniejszymi zmianami) zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miejską w Czeladzi uchwały nr IX/56/03 z dnia 24 kwietnia 2003r o przystąpieniu do sporządzenia aktualizacji studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy.

Zainteresowani mogą składać wnioski dotyczące studium.

Wnioski należy składać na piśmie w siedzibie Urzędu Miasta w Czeladzi

w terminie **do dnia 15 października 2004r.**

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ

60 lat temu hitlerowcy napadli na Polskę

Dla uczczenia tej tragicznej rocznicy, władze samorządowe Czeladzi wraz z przedstawicielami czeladzkiego komitatu, Kółka Seniorów ZHP, Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi, pracowników Urzędu Miasta i młodzieży z Gimnazjum nr 2, zło-

żyli hołd poległym w czasie II wojny światowej.

Z okazji tej szczególnej rocznicy młodzież przygotowała krótką prezentację wierszy o tematyce wojennej, którą przedstawiła podczas uroczystości.



Letnie sesje Rady Miejskiej

I wypoczywali, i obradowali

Okres wakacyjny nie sprzyja aktywności radnych miejskich. Nic też dziwnego, że gdy przewodniczący Rady zwołał na 23 lipca kolejną sesję, na jego zaproszenie odpowiedziało tylko czterech przedstawicieli społeczeństwa Czeladzi. Oczywiście w takim składzie nie mogło być mowy o prawomocnej sesji, więc po krótkim ubolewaniu, wszyscy obecni rozeszli się do swych domów. Uchwały dotyczące wrześniowych wyborów, przesunąć w budżecie miasta i gospodarki nieruchomości musiały poczekać, aż radni dostatecznie wypoczną. Najgorsze jest jednak to, że swą nieobecnością radni zablokowali remont ul. Mysłowickiej, Legionów i Alei Róż. Ciekawe, co też na to zainteresowani mieszkańcy. Swoją drogą, odkąd zaprzestano potrącania 50 zł za każdą absencję, jakoś dziwnie obniżyła się skłonność do uczestnictwa w sesjach.

Nie udało się też kolejna sesja, która miała się odbyć na początku sierpnia. Najpierw przewodniczący zwlekał z jej zwołaniem, aż wreszcie zdecydował ten obowiązek na wiceprzewodniczącego. Ten z kolei, po uzyskaniu informacji, że znowu nie będzie wymaganej większości, przesunął termin o kilka dni. Rozwiązanie okazało się szczęśliwe i 16 sierpnia niezbędna grupa radnych (11) zasiała na sali sesyjnej.

Szczególna to była sesja. Już na początku jedna z radnych najwyraźniej obraziła się na kogoś i do końca sesji nie brała udziału w głosowaniach. Jakiś czas później inna radna postanowiła opuścić salę obrad, ale po interwencji burmistrza zmieniła swój zamiar. Część obecnych notorycznie wstrzymywała się od głosu, co sprawiło, że poszczególne uchwały przyjmowane były przedziwnie niskim stosunkiem głosów. A tematów, pomimo wakacji, było wiele.

Podobnie jak na innych sesjach prym wiodły

uchwały dotyczące gospodarowania mieniem komunalnym (ponad trzydzieści uchwał). Co prawda najczęściej były to tematy błahe, ale nie znaczy to wcale, że radni potraktowali je pobieżnie. Ot przykładowo, sierpień stał się okazją do wnikliwej dyskusji o tym, na jak długo można wydzierżawiać teren pod gołębnik. Po półgodzinnej wymianie argumentów zdecydowano ostatecznie, że najwłaściwszym okresem jest jeden rok. Tym samym radni zarezerwowali sobie już jeden z tematów obrad na przyszły sezon ogórkowy. Z kolei ci sami radni nie podjęli dyskusji na temat wydzierżawienia terenów pod budownictwo mieszkaniowe. Do tematu mają jednak wrócić zaraz po wakacjach.

Ponadto obecni na sesji podjęli kilka ważnych uchwał mających wpływ na rozwój miasta. Przede wszystkim wyrazili zgodę na zaciągnięcie kredytów na dokończenie termomodernizacji Szkoły Podstawowej nr 7 i Miejskiego Zespołu Szkół, a także na zwiększenie wydatków na remonty dróg. Dzięki nim wymienione zadania, choć z opóźnieniem, mają szansę na tegoroczną realizację. Z istotnych tematów, które radni pominęli, wymienić należy referendum w sprawie wyłączenia Czeladzi z powiatu będzińskiego. Dlaczego? Tego niestety nikt nie wie.

WM

Wszystkim Mieszkańcom Czeladzi,
którzy w wyborach uzupełniających
do Senatu RP oddali głos na moją
kandydaturę
składam serdeczne podziękowanie

WOJCIECH SAŁUGA

Silniejsza Platforma!

Według nieoficjalnych danych, w całym Zagłębiu frekwencja wyborcza w dniu 12 września br. nie przekroczyła 3%. Nie inaczej było w Czeladzi. Spośród kandydatów, na których również głosowali czeladzianie, najmocniejszą pozycję w okręgu zagłębiowskim ma **Wojciech Saługa**, reprezentujący Platformę Obywatelską, który zasiądzie w ławach senatu. To kolejny dowód na odwrót Zagłębia od SLD-owskich tradycji.

ZAKŁAD BUDYNKÓW KOMUNALNYCH

Czeladź, ul. Wojkowska 2,
zatrudni pracowników
w następujących zawodach:

*murarz *tynkarz *elektryk
*spawacz *stolarz *dekarz
*kafelkarz *malarz

telefon: 0602 797 294

Pielęgniarki i położne zainteresowane podjęciem pracy w wyuczonym zawodzie w Austrii.

PRACA W AUSTRII

Firma CEBA sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Nowogrodzka 21 oferuje udział w programie szkoleniowym dla polskich pielęgniarek i położonych na terenie Austrii. Firma posiada certyfikat Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej i została wpisana do rejestru agencji zatrudnienia jako agencja pośrednictwa pracy w zakresie pośrednictwa do pracy za granicą (nr rejestru 5 46/1b).

Szerszych informacji dla zainteresowanych udziela się telefonicznie pod numerem **265 20 03** lub osobiście w biurze firmy znajdującym się w **Medycznym Studium Zawodowym w Czeladzi przy ul. Tuwima 14 a, w poniedziałki i środy w godz. 13.00 – 15.00.**

Odzyskali przychodnię

Decyzja śląskiego Oddziału Narodowego Funduszu Zdrowia o zamknięciu przychodni NZOZ Medilux przy ulicy 11 Listopada dotknęła pacjentów do żywego. Protestowali przeciwko tej decyzji, a także wystosowali pismo z kilkuset podpisami do rzecznika praw pacjenta. W obronie przychodni jak i pracujących w niej 12 lekarzy pisali: „NFZ nie przedłużając umowy z w/w przychodnią, wyrządził krzywdę 1700 pacjentów, pozbawiając ich dostępu do wybranych przez nich lekarzy. Większość z nas, ze względu na troskliwą i miłą obsługę, przeniosła się z innych przychodni.” Dziś rzadko można usłyszeć tak ciepłe słowa pod adresem służby zdrowia.

Do decyzji NFZ przyczyniła się niekorzystna opinia sanepidu, który nie wyrażał zgody na prowadzenie dalszej działalności Mediluxu w dotychczasowych warunkach. Z dniem 1 września przychodnia została zamknięta.

–Na prośbę mieszkańców włączyłem się w sprawę ratowania przychodni, zwłaszcza w trosce o najstarszych pacjentów, którzy mieliby utrudniony dostęp do innych przychodni, ze względu na dalekie odległości, a poza tym Medilux daje pracę lekarzom i pielęgniarkom, a także obsłudze – mówi **Zbigniew Szaleniec**, zastępca burmistrza. Po osobistej interwencji w śląskim oddziale NFOZ przychodni Medilux darowano jeszcze trzy miesiące – w tym czasie, a jest to termin ostateczny, przychodnia ma zostać wyremontowana.

Jednakże właściciele Mediluxu podjęli decyzję o przeprowadzce przychodni, która w tym czasie przeniesie się do nowych pomieszczeń przy ulicy 17 Lipca. (wk)

W imieniu pacjentów przychodni MEDILUX pragniemy serdecznie podziękować Zastępcy Burmistrza Panu **ZBIGNIEWOWI SZALEŃCOWI** oraz Pani **TERESIE WĄSOWICZ** za zaangażowanie w pozytywnym załatwieniu przywrócenia działalności naszej przychodni. Z wyrazami wdzięczności:
Pacjenci

Zebrali podpisy



Dzień 29 lipca br. był dla Czeladzi szczególnie – w samo południe na ręce burmistrza Marka Mrozowskiego delegacja pod wodzą Jarosława Brzezińskiego, przewodniczącego Obywatelskiego Komitetu Inicjatywnego, złożyła teczkę z listami, na których ponad 4 tysiące mieszkańców Czeladzi złożyło swój podpis popierający odłączenie miasta od powiatu będzińskiego i utworzenia samodzielnego powiatu grodzkiego.

Podpisy grupa zebrała w cią-

gu zaledwie 20 dni, a nie ustawowych 60. Złożyli też wnioski o powołanie komisji referendalnej. Rada Miejska na jej ustanowienie miała 30 dni. Niestety, propozycja złożona przez burmistrza dotycząca ujęcia w programie obrad sesji, która odbyła się w sierpniu br., punktu o referendum w mieście, nie została uwzględniona. Co dalej, pokażą kolejne sesje. Najbliższa jest zaplanowana na 30 września, chyba, że zostanie zwołana jakaś sesja nadzwyczajna. (k)

Nie po raz pierwszy w Czeladzi podjęta została inicjatywa odłączenia Czeladzi – najpierw, w 1921 roku, od Sejmiku Powiatowego Będzińskiego, a obecnie od Powiatu Będzińskiego.

Poniżej publikujemy fragmenty „Memoriału” w tej sprawie. Kserokopię tego dokumentu udostępnił „Echu Czeladzi” prof. Jan Walczak, który z kolei „Memoriał” otrzymał niedawno od pana Tadeusza Frąckiewicza, syna Wincentego Frąckiewicza, burmistrza Czeladzi w latach 1921-1923.

MEMORIAŁ

w sprawie wydzielenia m. Czeladzi na Sejmiku Powiatowego Będzińskiego, Województwa Kieleckiego

Rada Miejska m. Czeladzi na posiedzeniu w dniu 21-go października 1922 roku przyjęła następujący wniosek:

Rada Miejska jednogłośnie uchwala polecić Magistratowi wszczęcie starań u odpowiednich Władz rządowych w celu wydzielenia m. Czeladzi z Sejmiku Powiatowego Będzińskiego.”

Spełniając uchwałę Rady Miejskiej, Magistrat m. Czeladzi zwraca się niniejszym do Władz Rządowych jak i do ogółu Społeczeństwa i Związku Miasta z prośbą o rozpatrzenie sprawy należenia naszego miasta do Sejmiku Powiatowego na zasadzie Dekretu o tymczasowej ordynacji powiatowej dla obszarów Polski byłego zaboru rosyjskiego (...). Prośbę naszą uzasadniamy poniżej.

Miasto nasze leży nad samą granicą Śląska Górnego w środowisku wysoko uprzemysłowionym (Zagłębie Dąbrowskie) (...). Miasto Czeladź graniczy bezpośrednio z miastami wydzielonymi z powiatów Będzina i Sosnowca, które bezpośrednio graniczą z miastem wydzielonym Dąbrowa Górnicza.(...)

Jeżeli dotychczas nie wnosiliśmy sprawy wydzielenia naszego miasta z Sejmiku Powiatowego to dlatego, że byliśmy pewni, że dotychczasowy Sejm Ustawodawczy uchwali wkrótce nową ustawę o samorządzie miejskim, w którym sprawa miast, obecnie wcielonych do Sejmiku, zostanie załatwiona korzystnie dla samorządu miejskiego.

Dzisiaj stoimy wobec faktu, że o uchwaleniu w najbliższym czasie ustawy o samorządzie miejskim niema mowy, że stan dotychczasowy w najlepszym razie może trwać minimum rok czasu, a zaś trwanie stanu dotychczasowego dla naszego miasta jest ruiną finansową, co uzasadniamy poniżej. (...) Rozwój naszego miasta był zahamowany przez gospodarkę rosyjską. (...)Braki te specjalnie uwzględniają się w porównaniu z miastami leżącymi za miedzą i osadami przemysłowymi na Śląsku Górnym, to też usunięcie ich musi być pierwszorzędną troską Zarządu miasta, by kontrast ten był możliwie krótko przejściowy od gospodarki rosyjskiej do gospodarki polskiej, by przestało być dla agitacji hakatystycznej przykładem „polnische witschaft”. (...)

Jednak o podniesieniu miasta naszego w warunkach, w których znaczna suma pieniędzy z podatków przedsiębiorstw i innych płatników zabiera Sejmik Powiatowy, nie dając miastu w zamian nic, w tych warunkach osiągnięcie zamierzonego celu jest niemożliwe.(...)

Bylibyśmy wielce zobowiązani czynnikom rządowym by na miejscu zbadali przytoczone przez nas argumenty i wychodzące z pożytku ogólnego i dobra rozwoju miast naszych przyspieszyli wyłączenie miasta naszego z Sejmiku Powiatowego. (...)

Od Redakcji: Zachowana została oryginalna pisownia

Ze smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci

Śp. JÓZEFA BYWALCA

Naczelnika Miasta Czeladź w latach 1978-1984

W naszej pamięci zachowamy

Go jako osobę, cieszącą się poważaniem i szacunkiem.

Rodzinie Zmarłego

składam wyrazy głębokiego współczucia

Marek Mrozowski
Burmistrz Czeladzi

Nowe władze

W sierpniu br. odbyło się zebranie wyborcze w Klubie Abstynenta „Metamorfoza”. W nowo wybranym zarządzie prezesem został Włodzimierz Jędrusek, wiceprezesami zostali Mirosław Sindera i Jacek Janota.

Zarząd postawił sobie za cel dalsze propagowanie idei trzeźwości, utworzenie na terenie miasta utworzenie młodzieżowego klubu abstynenta oraz bliższą współpracę z zarządzeniami działającymi na terenie miasta. Jeśli masz problem, przyjdź do nas, pomożemy zmienić twoje życie.

Nasz adres:
Czeladź ul. 11 Listopada 8.

WŁODZIMIERZ JĘDRUSEK

Nowe przepisy o skupie metali

25 lipca br. zaczęła obowiązywać ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o zmianie ustawy o odpadach (Dz.U. Nr 116, poz. 1208). Celem nowelizacji ustawy o odpadach jest ograniczenie szkodliwych zjawisk, którymi są kradzieże i dewastacja metalowych elementów urządzeń telekomunikacyjnych, elektroenergetycznych, kolejowych i wodno-kanalizacyjnych oraz innych metalowych przedmiotów sprzedawanych następnie jako złom w punktach skupu surowców wtórnych. Działania te powodują znaczne straty materialne, a wynikające z nich uszkodzenia infrastruktury kolejowej i energetycznej bywają przyczyną wypadków zagrażających zdrowiu i życiu ludzi.

Zgodnie z dodanym art. 43 tej ustawy, posiadacz odpadów prowadzący punkt zbierania odpadów metali zostaje zobowiązany przy przyjmowaniu tych odpadów do wypełnienia formu-

larza przyjęcia odpadów metali w dwóch egzemplarzach – po jednym dla przekazującego i przyjmującego odpady.

Formularz przyjęcia odpadów metali powinien zawierać w szczególności następujące dane:

- rodzaj odpadów, rodzaj produktu, z którego powstał odpad, oraz źródło pochodzenia,
- imię i nazwisko, adres zamieszkania oraz numer dowodu osobistego lub innego dokumentu stwierdzającego tożsamość osoby przekazującej odpady, a w przypadku gdy osoba ta działa w imieniu przedsiębiorcy również nazwę i adres siedziby tego przedsiębiorcy.

Kierując się potrzebą ujednoczenia tego dokumentu minister właściwy do spraw środowiska określi w drodze rozporządzenia wzór formularza.

Osoba przekazująca odpady metali jest obowiązana do okazania dowodu osobistego lub in-

nego dokumentu stwierdzającego jej tożsamość. Posiadacz odpadów prowadzący punkt zbierania odpadów metali jest obowiązany odmówić przyjęcia odpadów metali w przypadku, gdy osoba przekazująca te odpady odmawia okazania dokumentu potwierdzającego jej tożsamość.

Zgodnie z art.43 ust. 5 prowadzący punkt zbierania odpadów metali jest obowiązany przechowywać wypełnione formularze przez okres 5 lat, licząc od końca roku kalendarzowego, w którym je sporządzono. Posiadacz odpadów prowadzący punkt zbierania odpadów metali jest obowiązany przedstawić przechowywane formularze na żądanie organów przeprowadzających kontrolę, policji, straży miejskiej, służb ochrony kolei.

Należy tu wspomnieć, że **przepisy omawiane powyżej nie dotyczą metalowych odpadów opakowaniowych** po produktach żywnościowych czyli

przedstawione obowiązki związane z wypełnieniem formularza przyjęcia odpadów metali nie dotyczą np. puszek po napojach.

Zgodnie z wprowadzonym art.75 a ustawy o odpadach, „kto prowadząc punkt zbierania odpadów metali, przyjmuje odpady metali inne niż metalowe odpady opakowaniowe po produktach żywnościowych, bez potwierdzenia tożsamości osoby przekazującej te odpady lub bez wypełnienia formularza przyjęcia odpadów metali podlega karze aresztu albo grzywny”.

Nie zmienia się natomiast obowiązek uzyskania przez prowadzących punkt skupu surowców wtórnych w tym metali zezwolenia na prowadzenie działalności w zakresie zbierania lub transportu odpadów do czego zobowiązuje art. 28 ust. 1 ustawy o odpadach. Zezwolenie takie wydaje starosta powiatowy.

BEATA SIEMIENIEC

Wydział Rozwoju Miasta UM

Przedsiębiorco, pamiętaj!

Wydział Spraw Obywatelskich Urzędu Miasta Czeladź informuje, że zgodnie z ustawą *Prawo działalności gospodarczej* przedsiębiorcy mają obowiązek dokonania zmiany do **dnia 31 grudnia 2004 r.** we wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, polegającej na wpisaniu przedmiotu działalności gospodarczej według oznaczeń Polskiej Klasyfikacji Działalności.

INFORMACJA DLA PRZEDSIĘBIORCÓW

Wydział Polityki Społecznej Urzędu Miasta przypomina o **opłacie do 30 września 2004 r. III raty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych.**

Groźny azbest!

Azbest został zaliczony do substancji rakotwórczych oraz szczególnie niebezpiecznych. Jego usuwanie poświęcono specjalny „Program usuwania azbestu i wyrobów zawierających azbest stosowanych na terytorium Polski”. Zgodnie z tym programem przyjmuje się, że do roku 2032 terytorium Polski zostanie oczyszczone z azbestu i usunięte będą stosowane od wielu lat wyroby z azbestu.

Z uwagi na niewątpliwie zalety, jak odporność na wysokie temperatury, działanie mrozu, kwasów, elastyczność i dobre właściwości mechaniczne i małe przewodnictwo cieplne, wykorzystywany był chętnie jako cenny surowiec. Stosowany był przede wszystkim do produkcji wyrobów budowlanych, szczególnie płyt dachowych i elewacyjnych.

Groźne dla zdrowia są włókna respirabilne, które są tak drobne, że bez trudu mogą przeniknąć głęboko do płuc. Tak więc **azbest stanowi zagrożenie dla naszego zdrowia.** Jednak właściwe postępowanie skutecznie minimalizuje to ryzyko do poziomu, kiedy można powiedzieć, że praktycznie zagrożenie zdrowia zostaje wyeliminowane.

Płyty azbestowe będące w **dobrym stanie technicznym nie wykazujące zużycia, uszkodzenia, starzenia się można eksploatować bezpiecznie i nie stanowią zagrożenia.** Groźna jest emisja włókien azbestowych do otoczenia, kiedy następuje uwalnianie się włókien azbestowych do powietrza i zachodzi niebezpieczeństwo ich wdychania. **Emisja może wystąpić podczas eksploatacji płyt azbestowo-cementowych w złym stanie technicznym (np. popękanych) i podczas usuwania ich z budynków bez odpowiednich zabezpieczeń.**

Często spotykana praktyka samodzielnego wykonywania przez właścicieli obiektów sposobem gospodarczym demontażu lub zabezpieczenia azbestowo-cementowych pokryć dachowych czy elewacji jest niedopuszczalna. Roboty wykonywać mogą wyłącznie specjalistyczne firmy. Brak uszczelnienia otworów okiennych i inne błędy w organizacji pracy gwarantują przedostawanie się wytworzonych podczas demontażu pyłów azbestu do wnętrza budynku. A zatem **większe zagrożenie pyłami azbestu powoduje niepotrzebny i nieumiejętny demontaż wyrobów z azbestem niż właściwa eksploatacja tych wyrobów.** Wyroby będące w dobrym stanie technicznym, nie wykazujące objawów zużycia, uszkodzenia, starzenia się można eksploatować bezpiecznie.

Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta Czeladź posiada aktualny wykaz firm mających stosowne zezwolenie Starosty Będzińskiego na działalność związaną z usuwaniem azbestu. W tej sprawie można kontaktować się pod numerem telefonu 76-37-966.

Mieszkańcom naszego miasta przypominamy, że art. 162 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001r. Prawo Ochrony Środowiska (Dz.U Nr 62 z 2001r. z późn. zm.) zobowiązuje osoby fizyczne nie będące przedsiębiorcami do składania Burmistrzowi Miasta informacji o rodzaju, ilości i miejscach występowania substancji stwarzających szczególne zagrożenie dla środowiska w tym azbestu. Wzór informacji o wyrobach zawierających azbest można uzyskać w Wydziale Rozwoju Miasta Urzędu Miasta Czeladź (II piętro pokój 107) lub w Biuletynie Informacji Publicznej gminy Czeladź, (umczeladz.bip-gov.pl).

BEATA SIEMIENIEC

Od 1 września 2004 r. funkcjonuje w Czeladzi Miejski Zespół Szkół, który decyzją Rady Miasta tworzą Szkoła Podstawowa Nr 2 i Gimnazjum Nr 1. Nowością jest wprowadzenie w klasach czwartych szkoły podstawowej i w pierwszych gimnazjum klas sportowych o profilach: siatkówka dziewcząt i koszykówka chłopców.

W uroczystości rozpoczęcia roku szkolnego wzięli udział burmistrz Marek Mrozowski oraz zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec, który w swojej wypowiedzi poinformował zebranych o dalszych planach związanych z remontem i modernizacją bazy sportowej szkoły.

Dyrektor MZS Anna Ślągowska, w imieniu całej spo-

Miejska inauguracja roku szkolnego

Po nowemu w Miejskim Zespole Szkoł



Znów wśród kolegów i koleżanek - tylko o rok starsi...



Inauguracja Miejskiego Zespołu Szkół

Wakacyjne remonty

Podczas wakacji w wielu placówkach oświatowych prowadzonych przez gminę Czeladź wykonane zostały prace remontowe i malarskie. I tak w Gimnazjum Nr 1 ocieplono budynek, zmieniono pokrycie dachowe oraz wykonano nową elewację szkoły, a także wymieniono wewnętrzną instalację ciepłą, w Gimnazjum Nr 3 rozpoczęto remont kuchni oraz wykonano przyłącze gazu, w Szkole Podstawowej nr 3 oraz przedszkolach nr 7, 9, 10 pomalowano sale zajęć oraz korytarze. Wkrótce rozpoczęty zostanie remont elewacji w Szkole Podstawowej nr 7.

Dyrektorowi Inspektoratu PZU S.A.
w Dąbrowie Górniczej
Panu
FRANCISZKOWI FILO

Składamy serdeczne podziękowania za przekazaną darowiznę na zakup wykładziny do Przedszkola Publicznego nr 1 w Czeladzi w kwocie 500 zł.

Darowizna ta wpłynie na podniesienie estetyki i bezpieczeństwa dzieci w naszej placówce.

Dyrektor Przedszkola Publicznego nr 1 w Czeladzi
mgr WIOLETTA MOLICKA

O stypendiach raz jeszcze!

Wydział Edukacji Urzędu Miasta przygotował projekt zmiany do Uchwały Rady Miejskiej w Czeladzi z dnia 25 czerwca 2004 r., w sprawie przyznawania stypendiów dla studentów będących mieszkańcami gminy Czeladź, polegający na wykreśleniu słów „i nie korzystających z innych form pomocy materialnej przyznawanych przez uczelnię.” Oznacza to, że **studenci korzystający z innych form pomocy materialnej będą mogli ubiegać się o stypendium.**

Szkolne „zerówki”

Rok szkolny 2004/2005 w czeladzkich szkołach i przedszkolach rozpoczęło 3.527 dzieci i młodzieży. Do **klas „zerowych”** w przedszkolach i Szkole Podstawowej nr 3 przyjęto 339 dzieci. Z kolei do **klas pierwszych** w szkołach podstawowych przyjęto 253 uczniów.

W pierwszych klasach **gimnazjalnych** nauk rozpoczęło 393 uczniów.

łeczności szkolnej podziękowała władzom miasta za szczególną troskę, zrozumienie problemów i potrzeb nowo utworzonej placówki. Dzięki staraniom miasta budynek szkolny został ocieplony, zmieniono pokrycia dachowe i wykonano nową elewację. Szkoła została także przyłączona do sieci ciepłowniczej, dlatego wymieniono wewnętrzną instalację ciepłą.

Z okazji rozpoczęcia roku szkolnego dyrekcja szkoły powitała po wakacjach uczniów, rodziców i nauczycieli, a szczególnie serdeczne słowa skierowała do siedmiolatków, którzy po raz pierwszy przekroczyli progi szkoły.

AGNIESZKA SZKUTNIK

URZĄD MIASTA CZELADŹ
zaprasza mieszkańców
Czeladzi

FESTYN ZDROWIA

w dniu
25 września 2004 r.
(sobota)
w Szkole
Podstawowej
nr 7 (Piaski)

w godz. od 10.00 do 16.00.

**Podczas Festynu
wykonywane będą
bezpłatnie badania:**

- *badanie spirometryczne
- *EKG i USG
- *pomiar poziomu cukru
- *pomiar cholesterolu
- *pomiar ciśnienia krwi
- Udzielane będą również porady dotyczące schorzeń prostaty.

Zapraszamy także panie w wieku 45 – 55 lat do skorzystania

z **BEZPŁATNYCH BADAŃ MAMMOGRAFICZNYCH.**

Zapisy na mammografię pod numerem telefonu 76 37 983.

Ilość miejsc ograniczona.



— Czy w Czeladzi jest Pan jedyną osobą znającą język esperanto?

— W Czeladzi mieszkam od 13 lat, ale przez ten czas nie spotkałem żadnego esperantysty. Spotkałem natomiast w Sosnowcu, gdzie dość prętnie działa Klub Esperantystów. Dwa lata temu udało się nam zorganizować Kongres na 100 lecie esperanta w tym mieście. Patronat honorowy nad tym wydarzeniem sprawował ówczesny prezydent miasta, a dzisiejszy marszałek województwa śląskiego, który — jak się okazało — jest synem esperantysty i sam uczył się w młodości języka międzynarodowego. Obecnie zdecydowana większość esperantystów w Polsce nie angażuje się w życie esperankie, a w szkolnych programach nauczania nie ma nawet wzmianki o tym języku i o postaci jego twórcy.

— Proszę więc przypomnieć, skąd się wzięło esperanto.

— Wynalazca tego języka, dr Ludwik Zamenhof, w 1887 roku w Warszawie opublikował pierwszą pracę w języku esperanto – podręcznik, zawierający szesnaście reguł gramatycznych bez wyjątków, podstawowy słownik języka esperanto oraz próbki autorskich tłumaczeń. Było to niezwykle wydarzenie.

— Jak liczna jest grupa sosnowiecka?

— Stanowi ją około 30 osób. Jest to klub bez własnej siedziby, korzysta z uprzejmości Uniwersytetu Śląskiego i nie jest dofinansowywany.

— Kiedy Pan rozpoczął naukę esperanta?

— Jak każdego języka, esperanta trzeba się uczyć ciągle. Ale by podjąć konwersację w języku esperanto, wystarczy trzy miesiące nauki.

— Czy jest to język żywy?

— Oczywiście, rozwija się, ponieważ jest to język używany

Iĝu esperantisto!

Rozmowa z KAZIMIERZEM LEJĄ, esperantystą

na co dzień. Często o esperanto mówi się, że jest to język sztuczny. Ale język sztuczny to taki, w którym wymyślono słownictwo i gramatykę. Dr Ludwik Zamenhof, który był – jak o sobie sam mówił – po pierwsze Żydem, po drugie Litwinem i po trzecie Polakiem, nazwał swój wynalazek językiem międzynarodowym. Podpisywał się jako „dr Esperanto”, czyli „doktor mający nadzieję”. Ten pseudonim przyłągnął do samego języka jako jego nazwa. Zamenhof, znający biegle około 6 czy 7 języków i biernie kilka kolejnych, zauważył prawidłowość, że w wielu językach pojawiają słowa o bardzo podobnym brzmieniu lub pisowni. Nazwał je słownictwem międzynarodowymi. Zebrał je do słownika, nadając im wymyśloną gramatykę – celową i planową, bardzo prostą, bo bez wyjątków. Na przykład rzeczownik ma zawsze końcówkę –o, przymiotnik –a, przysłówek –e. Proste, prawda? Język ten ciągle się rozwija, wraz z postępem technicznym na świecie pojawiają się nowe słowa, a nad niekontrolowanym rozwojem języka czuwa Akademia Esperanca z siedzibą w Paryżu.

— Jest chyba językiem dla hobbystów, bowiem angielski wyparł skutecznie wszelkie inne języki, także esperanto.

— Istnieje przekonanie, że esperanto konkuruje z angielskim. Ale esperanto nigdy nie miało na celu wyparcia języków narodowych. Powstało jako tzw. język pomocniczy. W tym języku nie jest uprzywilejowana żadna narodowość, a co za tym idzie, esperantysty zwykle są kosmopolitami, którym obce są „wartości” nacjonalistyczne.

— Ilu jest na świecie esperantystów?

— Mówi się o liczbie od 2 do 20 milionów – nikt nie jest w stanie ich policzyć. W Polsce nie widać jakiejś spektakularnej aktywności esperantystów, zatem można wysnuć pochopnie wnioski, że ich nie ma w ogóle. Nie jest to prawda. Są liczne skupiska esperantystów, organizujące w kraju imprezy esperankie, nauczanie w szkołach i uniwersytetach. Ostatnio dwoje polskich esperantystów zostało wybranymi deputowanymi Parlamentu

Europejskiego: prof. Bronisław Geremek oraz Małgorzata Handzlik z Bielska-Białej. W przyszłym roku Polska Młodzież Esperanca, ostatnio bardzo aktywna, organizuje w Zakopanem Światowy Kongres Młodzieży Esperankiej.

— Czy Panu potrzebny jest ten język?

— Dzięki znajomości esperanta odwiedziłem kilka krajów europejskich, koresponduję natomiast z całym światem, od Australii i Japonii po Islandię. Gdybym tylko miał czas, z pewnością uczestniczyłbym w wielu światowych kongresach esperanta. W tym roku na przykład Światowy Kongres Esperanta odbył się w Pekinie. Miałem możliwość uczestniczenia w kongresach w Brazylii, w Australii i w wielu innych krajach świata.

— Kiedy Pan poznał esperanto?

— Zacząłem uczyć się 1976 roku. Podstawowy i rozszerzony kurs języka esperanto ukończyłem, mieszkając w Krakowie, kurs pedagogiczny w Warszawie. Sam również organizowałem kursy dla nauczycieli. Przez jakiś czas byłem bardzo aktywnym esperantystą, członkiem Zarządu Głównego Polskiego Związku Esperantystów – wtedy mieszcił się w Warszawie (obecnie w Gliwicach). W tamtych latach był to ruch zrzeszający kilkadziesiąt tysięcy zarejestrowanych esperantystów. Ukazywało się czasopismo esperantystów „Pola Esperantisto”. Mój powrót do ruchu esperankiego, po około 10-letniej przerwie, nastąpił w 1998 roku. Postanowiłem wtedy odszukać esperantystów. Skłoniła mnie do tego m.in. wystawa książek esperankich w czeladzkiej Miejskiej Bibliotece Publicznej. Dotarłem do grupy esperantystów z Sosnowca i od tam działamy wspólnie.

— Prowadzi pan również działalność wydawniczą w języku esperanto.

— Kilkanaście lat temu przestało ukazywać się czasopismo esperantystów. Podjąłem się wznowienia jego edycji. Ukazuje się drugi rok jako dwumiesięcznik, docierając, jak dotąd, do 10 krajów świata (w tym do Japonii i USA). W 2006 roku przypada stulecie ukazywania się pisma – chciał-

bym, aby do tego czasu pismo to zmieniło swoją szatę graficzną i zwiększyło, skromny jak dotąd, nakład.

— Czy esperanto oddaje wszystkie literackie niuanse językowe?

— Jak w każdym języku etnicznym. W kręgu esperantystów są tłumacze literatury, językoznawcy zajmujący się esperantem – są też esperantologiczne studia podyplomowe, np. w Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. W Bydgoszczy od 10 lat istnieje Zamiejskowy Ośrodek Akademii Nauk z San Marino – rdzennie esperacka uczelnia, na której można uzyskać dyplom licencjata, magistra, a nawet przeprowadzić przewód doktorski. W trakcie studiów można ponadto uzyskać uprawnienia pilota wycieczek zagranicznych, co w połączeniu z działającym tam Biurem Turystyki Zagranicznej „Esperantotur” daje możliwość zatrudnienia w charakterze pilota.

— Czy esperanto obecne jest w internecie?

— To najlepsze miejsce do spotkań esperantystów – w wyszukiwarce Google jest prawie 2 miliony odnośników do stron esperankich.

— Jest Pan wydawcą podręcznika do esperanto.

— Przez internet poznałem czternastoletniego chłopca, który jest autorem samouczka języka esperanto – bardzo nowoczesnego, a zarazem skutecznego podręcznika. Po krótkiej korespondencji zostałem jego wydawcą.

— A więc uczmy się esperanta?

— Oczywiście! Iĝu esperantisto! Chciałbym, aby młodzież czeladzka zainteresowała się esperantem, a jeszcze lepiej, gdyby zainteresowali się nim również nauczyciele. Takie zajęcia mogłyby odbyć się w szkołach, jako zajęcia pozalekcyjne lub w Domu Kultury. Książka *Iĝu esperantisto!* jest dobrym samouczkiem, można więc podjąć trud uczenia się samemu, w dowolnym czasie i miejscu. Zapraszam wszystkich zainteresowanych do kontaktu ze mną, czy to w sprawie kursu, czy nabycia podręcznika. Oczywiście po specjalnej, hurtowej cenie dla szkół i uczniów!

Mój adres mailowy:
esperanto@hejme.e-tools.pl

Rozmawiała
WIESŁAWA KONOPELSKA

Filatelistyczne Oskary



Warta przy grobie generała Władysława Andersa

Pod Monte Cassino

Dla pana Ryszarda Gwiazdy, kombatanta z Czeladzi, niezwykle ważnym wydarzeniem było uczestniczenie w uro-

nie był uczestnikiem bitwy o Monte Cassino, ma w doskonałej pamięci czas II wojny światowej i tragedie z nią związane. Znał natomiast



Grupa kombatantów ze Śląska, uczestników walk pod Monte Cassino, z którą pojechał pan Ryszard Gwiazda

czystościach, jakie miały miejsce w maju 2004 roku, z okazji 60 rocznicy bitwy pod Monte Cassino. Rocznicowym wyda-



Ryszard Gwiazda

niektórych z tych czeladzian, których nazwiska zapisały się złotymi zgłoskami wśród uczestników walk. Byli to, nieżyjący już dzisiaj Antoni Bednarczyk, Jasik Józef, Zygmunt Kołodziejczyk, Stanisław

Kuszper, Władysław Łakomik, Mieczysław Miodyński, Paweł Prokofiew, Józef Tarapacz.

Ich nazwiska znalazły się w publikacji „Śląsk pamięci Monte Cassino”, wydanej przez Muzeum Śląskie w Katowicach w 1999 roku. Sylwetki tych żołnierzy jak i wspomnienia pana Ryszarda Gwiazdy z okresu okupacji w Czeladzi, przedstawimy w jednym z kolejnych wydań „Echa Czeladzi”.

Tymczasem prezentujemy kilka zdjęć autorstwa pana Gwiazdy, które wykonał podczas majowe-

go pobytu na Monte Cassino. Pan Gwiazda odwiedził również inne, pobliskie cmentarze: w San Lorento, Anconie i Monte Cassino, gdzie spoczywają polscy żołnierze walczący w tym czasie we Włoszech.



Orły strzegące cmentarza pod Monte Cassino

rzeżeniom u stóp klasztoru patronował prezydent RP Aleksander Kwaśniewski, a przewodniczącym Komitetu Honorowego był były prezydent RP na Uchodźstwie Ryszard Kaczorowski.

Pan Gwiazda, chociaż

(k)

Polski Związek Filatelistyczny

i działająca przy nim Polska Kapituła Filatelistyczna od sześciu lat przyznaje swoje wyróżnienia – „Prymusy”, zwane filatelistycznymi Oskarami, za działalność na rzecz filatelistyki. Przyznaje je w kilku kategoriach.

W kategorii „Za szczególne osiągnięcia w pracy z młodzieżą”, Kapituła w tym roku nominowała trzy osoby z terenu kraju, a wśród nich reprezentującego Czeladź Antoniego

Krawczyka, który jest opie-

kunem Młodzieżowego Koła Filatelistycznego przy SP 1. Uroczystość wręczenia nominacji i statuetek Prymusa odbyła się w Katowicach w Teatrze Śląskim. Wzięli w niej udział filateliści, przedstawiciele Zarządu Głównego PZF, posłowie i senatorowie, a także przedstawiciele władz samorządowych województwa śląskiego oraz burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski.

Antoni Krawczyk (w środku) wśród nominowanych do filatelistycznych Oskarów.



Uwaga filateliści!

Spotkania dorosłych członków Koła Polskiego Związku Filatelistów odbywają się zawsze w trzeci czwartek miesiąca od godz. 13³⁰ do 18⁰⁰ w Szkole Podstawowej nr 1 przy ulicy Reymonta w Czeladzi.

Salon Fryzjersko-Kosmetyczny

METAMORFOZA

nowo otwarty

pn. - pt. od godz. 10⁰⁰ do godz. 18⁰⁰
sob. od godz. 9⁰⁰ do godz. 13⁰⁰

pn.-pt 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 9⁰⁰-15⁰⁰

możliwość telefonicznego uzgodnienia terminów: 9006 499 340

Czeladź
ul. Legionów 107

! zapraszamy ! atrakcyjne ceny ! zapraszamy !

Puchar Polski w taekwon-do

Złoto dla Ireny Fulas

W Hali Sportowej w Oleśnicy odbył się Puchar Polski – kolejne zawody Polskiej Unii Taekwon-do. Udział wzięło 228 zawodników i zawodniczek z 22 klubów Unii. Będziński TKKF „Orient”, który ma również swoją siedzibę w czeladzkim MOSiR, reprezentowało 31 zawodników i zawodniczek. Wywalczyli oni 5 złotych, 2 srebrne

złoty w konkurencji walk ciągłych w kategorii – 66 kg. Bez problemu pokonał swego klubowego kolegę z sekcji myszkowskiej – Damiana Musialika.

Damian Wysocki jest nie tylko zawodnikiem Orientu – w Czeladzi prowadzi swoją sekcję, której reprezentacja pojawiła się także na tych zawodach. A byli to: Justyna Ślusarz,



Damian Wysocki mistrzem Polski



Na drugim miejscu Dawid Wójcik z czeladzkiej sekcji TKKF „Orient”.



Puchar Polski w Oleśnicy - na najwyższym podium Iwona Fulas

i 4 brązowe medale, co pozwoliło na uplasowanie się na 4 miejscu generalnej klasyfikacji medalowej zawodów. Jednak w klasyfikacji medalowej seniorów TKKF „Orient” nie miał sobie równych i po raz kolejny znalazł się na pierwszym miejscu.

Sekcję reprezentowali: Damian Wysocki – instruktor sekcji w Czeladzi, Krzysztof Wiśniewski, Łukasz Sierleja, Karol Kubaśiewicz, Oskar Bielawski. Seniorzy wywalczyli 4 złote krążki. Student katowickiej AWF – Krzysztof Wiśniewski po raz kolejny wywalczył dwa złote medale w konkurencji walk przerywanych w kategorii powyżej 190 cm oraz w konkurencji walk ciągłych w kategorii powyżej 84 kg. Kolejnym złotym medalistą tegorocznego Pucharu Polski został licealista z Katowic – Łukasz Sierleja, który był bezkonkurencyjny w kategorii – 170 cm walk przerywanych seniorów. Ostatni z medalistów to Damian Wysocki, który nie po raz pierwszy okazał się najlep-

Iwona Fulas, Antoni Bot oraz Marcin Lis. Podopieczna Damiana seniorka – Iwona Fulas wywalczyła złoty medal w konkurencji walk przerywanych w kategorii – 165 cm, pokonując w finale zawodniczkę z oleśnickiego klubu taekwon-do.

Wszystkim startującym z Będzina i z Czeladzi, którym tym razem nie udało się powrócić z medalem należą się słowa uznania za determinację i wolę walki.

Trener Zbigniew Pawlak po raz kolejny nie krył zadowolenia ze swoich zawodników: - To nasz kolejny sukces. To były trudne zawody, prezentowany był wysoki poziom i startowała duża liczba zawodników. „Orient” przyjechał w osłabionym składzie, bez wielu utytułowanych zawodników. Te medale cieszą tym bardziej, że większość startujących debiutowała w zawodach. Mam nadzieję, że kolejny sezon okaże się równie owocny w zwycięstwach jak ten.

MARTA BRYLIŃSKA



Byłefajnie

Wydział Polityki Społecznej przy współpracy z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej zorganizował dla dzieci kolonie, które wyjechały na dwa turnusy w terminach 29 lipca – 11 sierpnia.2004 r. i 11 – 24 sierpnia 2004 r. do Białki Tatrzańskiej. Podczas pobytu uczestniczyły w wycieczkach turystyczno-krajoznawczych, mających na celu pokazanie dzieciom najbliższej okolicy i najpiękniejszych zakątków Tatr. Dzieci odwiedziły Bukowinę Tatrzańską, Zakopane, Morskie Oko oraz „zdobyły” górę Litwinkę. Kolonie dwukrotnie wizytował burmistrz miasta i jego zastępca wraz z przedstawicielami Urzędu Miasta i Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

Mimo nie zawsze najlepszej pogody, dzieci zadowolone wróciły do domów.

SABINA POLAKOWSKA



Francuski im

Przez okres wakacji Miejskiej Biblioteki i Kawiarni w Będzinie wystawa zatytułowana „Francuski im XIX wieku”. Prezentowana jest największa kolekcja dzieł francuskiego impresjonizmu. Wystawę otworzył Jan Powałka – sekretarz Miejskiej Biblioteki i Kawiarni. Przyjaźni Polsko-Francuskiej będzie można jeszcze zobaczyć w nr 4 MBP (os. 35-lecia).

reklama

- kursy językowe - tłumaczenia - obozy językowe

FIRMA EDUKACYJNA

ANGMEN

PATRONACKA SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

OXFORD UNIVERSITY PRESS

WWW.ANGMEN.COM.PL

ANGMEN WANTS YOU

CELNIK - PUSKI ul. Żmigrodzka 101 41-200 Będzin tel. 71 350-02 02 0200-02 02 02

Święto Po



W tym roku uroczystości Święta Policji w Będzinie zorganizowała Komenda Miejskiej Policji w im. J. Pawelczyka, rejonowa Komenda Policji w Czeladzi wzięli udział w paradzie Komenda Miejskiej Policji w Będzinie. W paradzie wzięli również udział policjanci z Będzina, którzy mieli również odznaczyć policjantów z innych gmin powiatu. Następnie odbyła się parada z muzyką nową na płytę stadionową i dziennikarzy, którzy podczas wyprawy w Będzinie, podczas wyprawy w chówki. Odbył się koncert dla policjantów i ich rodzin.

Radosne wakacje

Dla wszystkich dzieci, które w czasie wakacji nie wyjechały za miasto, pracownicy sekcji opiekuńczo-wychowawczej Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi przygotowali wiele interesujących zajęć.

Codziennie, przez dwa miesiące lata, w zajęciach uczestniczyło około 25 dzieci. Dużym po-



wodzeniem cieszyły się gry i zabawy zarówno na terenie Centrum Społeczno-Edukacyjnego jak i na świeżym powietrzu. Dla dzieci organizowane były konkursy z nagrodami, turnieje piłki nożnej, tenisa stołowego, koszykówki, siatkówki i wiele innych.

Odbływały się również zajęcia plastyczne. Dzieci malowały swoje ulubione zwierzątka, wymarzone wakacje, ulubionego bohatera bajkowego. Nie zabrakło konkursów recytatorskich, zajęć teatralnych, oglądania filmów a także zabaw integracyjnych.

Wielką furorę wśród dzieci robiły jednak imprezy artystyczne jak „Mini playback show”, konkurs tańca disco, hip-hopu, techno, „Śpiewać każdy może”.

Wszystkie dzieci uczestniczące w zajęciach otrzymywały codziennie poczęstunek ufundowany przez czeladzki MOPS.

Po wakacjach spędzonych w Centrum dzieci z pewnością z ochotą powrócą do szkoły.

MAŁGORZATA DUDA

Impresjonizm

W galerii Exlibris Publicznej gościła wystawa „Wielcy twórcy Francji”. Wystawa poświęcona twórczości największych malarzy XIX-wiecznego Francji. Autorem wystawy jest sekretarz Towarzystwa Miłośników Czeladzi. Wystawę można oglądać w Filii



Policji

uroczystości związane z obchodami Święta Policji i 85-lecie Polskiej odbywały się w Czeladzi. Na Stadionie Miejskim w dniu 22 lipca, odbyła się część oficjalna, podczas której udział w paradzie z towarzyszeniem orkiestry policyjnej w Będzinie, otrzymali listy gratulacyjne od władz powiatu i władz samorządowych miasta Czeladź. Policjanci otrzymali awanse. Gośćmi uroczystości byli przedstawiciele władz będzinińskiego.

Wystąpiły pokazy sprawności policjantów, skoki spadochronioniu, a także mecz piłki nożnej: policja kontra samorządowcy. Można było również obejrzeć Czeladź z lotu ptaka z helikoptrem. Nie brakowało oczywiście tradycyjnej imprezy w postaci festynu, w którym uczestniczyli nie tylko policjanci ale także mieszkańcy Czeladzi. (wk)



Burmistrz i jego „Lokomotywa”

Redakcja „Dziennika Zachodniego” i radio eM zaprosili w dniu 24 lipca br. do Centrum Handlowego M1 znane osoby w Zagłębiu, do czytania dzieciom bajek w ramach dwudniowej imprezy „Lato w M1”. Zaproszenie przyjął również burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski,



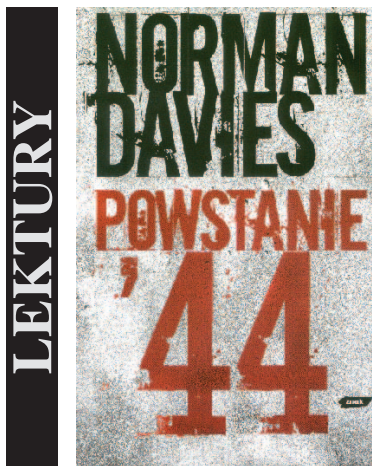
który postanowił czytać dzieciom ulubione bajki ze swego dzieciństwa, a wśród nich najsłynniejszą „Lokomotywę” Juliana Tuwima. Bajki czytali również znany z serialu „Klan” Piotr Cyrwus, a także ratownik górski Piotr Van der Coghren.

Pamięci ks. Pieńkowskiego



Nad grobem księdza Bolesława Pieńkowskiego w Siemonii: od lewej Antoni Krawczyk – prezes SMCz, Tadeusz Jurczyński – prezes OSP, ks. prałat Mieczysław Oset, burmistrz Marek Mrozowski, Józef Łątko z SMCz, Jan Wałęza z OSP i ks. Tadeusz Strzelczyk – proboszcz parafii w Siemonii.

1 sierpnia br. minęło 60. rocznica śmierci ks. Bolesława Pieńkowskiego, inicjatora i orędownika budowy kościoła św. Stanisława BM w Czeladzi a także niestrudzonego społecznika. Z tej okazji w pierwszą niedzielę sierpnia odbyło się w Czeladzi nabożeństwo w intencji księdza, a delegacje Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi i Ochotniczej Straży Pożarnej złożyły wiązanki kwiatów pod tablicą upamiętniającą księdza Pieńkowskiego. W trzy dni później do Siemonii, miejsca pochówku księdza Pieńkowskiego udała się delegacja z burmistrzem Markiem Mrozowskim i ks. prałatem Mieczysławem Osetem na czele, by złożyć kwiaty na grobie księdza. (k)



Wielkie poruszenie nie tylko na rynku wydawniczym zrobiła najnowsza książka Normana Davisa. Davis jest autorem poczytnych książek wydanych w Polsce m.in. „Boże igrysko. Historia Polski”, „Europa. Rozprawa historyka z historią”, „Mikrokosmos. Portret miasta” (o Wrocławiu).

„Powstanie ‘44’ jest swoistą konfrontacją prawdy i mitu o tamtych czasach, napisaną przez historyka angielskiego w oparciu o ogromną ilość dokumentów.

Nowe „Zeszyty”



Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi wydało kolejny numer „Zeszytów Czeladzkich”. Zeszyt zawiera materiały historyczne, m.in. Józefa Łyżwińskiego o pograniczu rosyjsko-niemieckim w 1901 r. i Władysława Kwaśniaka o Związku Strzeleckim w Czeladzi. Bardzo interesujący jest również tekst autorstwa Artura Rejdaka o historii organów kościelnych i czeladzki chórach. Są również wspomnienia Włodzimierza Mroza o działalności CKS i Ilona Kuśmierskiej – czeladzianki, aktorki Teatru Komedia w Warszawie.

Członkowie Stowarzyszenia spotkanie promujące najnowszy numerów „Zeszytów Czeladzki” zaplanowali na dzień 4 października w Miejskiej Bibliotece Publicznej. (k)

Sprostowanie

Pomyłka, którą trudno wytłumaczyć, wdarła się do nadtytułu tekstu pt. „Wicher nr 106951”, który opublikowaliśmy w „E.Cz.” nr 7/8/204, a którego bohaterką była pani Danuta Łakomik, uczestniczka Powstania Warszawskiego. W nadtytule powinien znaleźć się oczywiście rok 1944. Niestety, kiedy w redakcji dostrzegliśmy ten fatalny, niezamierzony błąd, było już za późno, bo gazeta poszła do druku. Przykro nam, że tak się stało. Przepraszamy panią Danutę Łakomik, autorkę artykułu Iwonę Szaleniec jak i wszystkich naszych Czytelników.

Wiesława Konopelska



Grupa z Żydaczowa w drodze na Jasną Górę



Na pikniku w Czeladzi

W drodze na Jasną Górę



Jak co roku, 23 sierpnia z Czeladzi wyruszyła pielgrzymka na Jasną Górę. Wraz z innymi utworzyła bardzo liczną grupę sosnowiecką. Po powrocie pątnicy spotkali się na pikniku w Domu Katechetycznym. Tym razem do czeladzkiej pielgrzymki dołączyła kilkusobowa grupa z Żydaczowa na Ukrainie, której przewodził ks. Grzegorz Odrzywołek.



Dwa „Echa” we wrześniu

Natłok wydarzeń w okresie wakacyjnym spowodował, że redakcja „Echa Czeladzi” zdecydowała się na przygotowanie „Wydania specjalnego” samorządowej gazety. Została sfinansowana ze środków pozabudżetowych, a jej wydawcą był Zakład Poligraficzny Horyń-Druk na zlecenie Urzędu Miasta. Ukazała się w objętości 12 kolorowych stron, w niezmiennym formacie i nakładzie 5 tysięcy egzemplarzy. Zawiera obszerną relację z podpisywania umowy z nowym partnerem Czeladzi – ukraińskim Żydaczowem i informacje o tym mieście, także fotoreportaż z festynów w parku Prochownia i parku

Grabek, wieńczących tegoroczne „Lato w mieście”. Wydanie specjalne donosi również m. in. o pracowitych wakacjach w mieście, czyli remontach dróg, placówek oświatowych, obiektów użyteczności publicznej oraz informuje o ważnych wydarzeniach sportowych i kulturalnych, które miały miejsce przed 20 września, a więc dniem, w którym ukaże się normalne wydanie „E. Cz.”.

Wydanie specjalne „Echa Czeladzi” dostępne jest we wszystkich dotychczasowych punktach dystrybucji gazety.

Wiesława Konopelska
Redaktor Naczelna

Złote Gody Małżeńskie

25 czerwca w Urzędzie Miasta odbyła się uroczystość Złotych Godów Małżeńskich. Ten piękny jubileusz obchodzili: Henryk i Jadwiga Barakomscy, Edward i Zdzisława Bożymowie, Ryszard i Zofia Głazewscy, Stanisław i Aleksandra Makowieccy, Czesław i Teresa Obłodeccy, Zenon i Agnieszka Taborscy oraz Władysław i Zdzisława Wcisło.

W uroczystości obok najbliższych Złotych Par uczestniczyli przedstawiciele władz samorządowych: burmistrz Marek Mrozowski i wiceprzewodniczący Rady Miejskiej Marian Kita.



Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół”

Życie sportowe w Polsce zaczęło się rozwijać dzięki Towarzystwu Gimnastycznemu „Sokół”, powstałemu w 1867r. z inicjatywy kilku uczestników Powstania Styczniowego. Najlepiej rozwijało się w dużych miastach Galicji pod zaborem austriackim: Lwowie i Krakowie. Ruch gimnastyczny był z resztą traktowany jako instrument, dzięki któremu naród polski, mimo niewoli, mógł istnieć w umysłach i sercach Polaków. Najwyższą wartością społeczną i celem „Sokoła” było wychowanie w duchu narodowym młodych Polaków, zdolnych fizycznie i moralnie walczyć w przyszłości o wolność kraju. Tężyzna i sprawność fizyczna stała się obowiązkiem patriotycznym. Hasła i kanyony sokolstwa padły na urodzajny grunt, dając szybko rezultat.

„Sokół” w Czeladzi

W Królestwie Polskim dopiero w 1905r. zaistniała sprzyjająca sytuacja do zawiązania Towarzystwa Gimnastycznego. W ciągu zaledwie roku na terenie Zagłębia powstało 15 gniazd. Założycielem w 1906r. i pierwszym prezesem czeladzkiego „Sokoła” był lekarz szpitala Towarzystwa „Saturn” **Stefan Feliks Falkowski**, a jego pierwszym naczelnikiem **Ludwik Kowalski** – nauczyciel szkoły powszechnej Towarzystwa „Saturn”. Wśród członków zarządu zasiadli **ks. Bolesław Pińkowski**, **Ignacy Śmieja**, **Jan Gawron**, fclerzy **Józef Dudziński** i **Mieczysław Starzycki**, **Stefan Trząski**, **Jan Wieczorek** i **F. Zieliński**.

Po dwuletnim istnieniu, 3 września 1907r. wprowadzono w Królestwie stan wojenny i zawieszono działalność czeladzkiego gniazda, podobnie jak wszystkich pozostałych. Po kilku miesiącach zastoju towarzystwa podjęły swe zajęcia pod fikcyjnymi nazwami. Czeladź zarejestrowała statut „Sokoła” pod nazwą **Kółko Miłośników Gimnastyki**. W 1909r. stanowisko prezesa opuszcza dr Falkowski, a jego następcą wybrano **Józefa Karneya**, buchaltera z kopalni „Saturn”. W roku następnym delegaci wzię-

Zaczęło się od „Sokoła”

IWONA SZALENIEC

20 września 2004 roku Memoriałem im. **Józefa Pawełczyka**, na stadionie MOSiR-u, rozpoczną się obchody 100 lecia sportu w Czeladzi. Na ten wyjątkowy jubileusz złożyły się następujące wydarzenia: 80 lat działalności Czeladzkiego Klubu Sportowego i Klubu Sportowego Górnik–Piaski, 90 lat temu rozegrany został pierwszy mecz Klubu Sportowego „Brynica”, a blisko 100 lat temu na Piaskach przystąpiono do organizacji Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół”.

Oficjalna uroczystość uświetniająca 80. lecie CKS i KS Górnik Piaski, z udziałem licznej rzeszy sportowców, działaczy i władz miasta odbędzie się 24 września w Hali MOSiR.

Poniżej prezentujemy skrótowy opis dziejów stowarzyszeń sportowych, a także kilka archiwalnych fotografii, pochodzących ze zbiorów wielu działaczy i miłośników sportu. Szerzej o historii 80. lecia CKS i KS Górnik Piaski w Czeladzi opowiadać będzie publikacja przygotowana przez Iwonę Szaleniec, która będzie dostępna podczas uroczystości w Hali MOSiR.



li udział w grunwaldzkim zlocie sokolim (z okazji 500 rocznicy bitwy pod Grunwaldem). Po zlocie powstały kolejne gniazda sokole m.in. gniazdo nr 17 na Piaskach, założone przez sztygara kopalni „Czeladź” **Pawła Dyneckiego**

(prezesa do 1920 r.). „Sokół” czeladzki wziął udział dwukrotnie udział w manewrach typu wojskowego: w 1911 na terenach między Jaworzniem a Trzebiną i w 1914 w dolinie Wisły wraz z sokolami okręgu żywieckiego.

Wybuch I wojny światowej latem 1914 spowodował kolejne zawieszenie działalności towarzystw. I tym razem poradzono sobie z problemem. We wszystkich miastach powołano z ogółu obywateli, oparte o organizację sokolą Straże Obywatelskie, mające czuwać nad bezpieczeństwem życia i mienia mieszkańców. Rok później, 1 lipca 1915 r. straże rozwiązały się, ponieważ od tego dnia miały oficjalnie funkcjonować w imieniu cesarza Niemiec. Opiekę nad bezpieczeństwem mieszkańców przejęły magistraty i gminy.

Abym uchronić wegetującą gniazdo Czeladź przed rozpadnięciem się, prezes Karney napisał w języku niemieckim nowy statut, wzorowany na statutach szwajcarskich stowarzyszeń gimnastycznych. Nadał mu również nową, niemiecką nazwę Siła i Zdrowie (Kraft und Gesundheit). Poczynania prezesa dały efekty i umożliwiły legalizację działalności Towarzystwa w Czeladzi i na Piaskach do 1918 roku.

W niepodległej Polsce

W październiku 1918 r. wielu druhów wstąpiło do wojska niezależnej Polski. Walczyli na wielu frontach: w walkach o Lwów, w obronie granicy od strony Śląska w trzech powstaniach śląskich, rozbrajali kapitulujących Niemców.

Dopiero w 1921 roku gniazdo Czeladź zaczyna się rozwijać na nowo. W następnym roku zmienia się jego kierownictwo – prezesem zostaje **Mieczysław Ferdynandzki**, a naczelnikiem **Zdzisław Czarnomski**. W 1926 Ferdynandzki po raz drugi obejmuje prezesurę „Sokoła” (po **Stanisławie Łabędzkiem** i **Ignacym Przemiskim**) i dźwierz ją do 1935r. W owym czasie powstały z pożytkiem dla towarzystwa sekcje: **wycieczkowa, kulturalno-oświatowa, sceniczna**. Istniała także **orkiestra symfoniczna** oraz **dział kulturalno-oświatowy**, prowadzący pracę ideową. Z sekcji sportowych od początku była czynna sekcja **szermierki**, później dodatkowo **bokserska, pingpongowa, szachowa** i **gier ruchowych**.

Wybuch II wojny światowej przerwał działalność ruchu sokolego. Formalnie Związek Towarzystw Gimnastycznych „Sokół” w Polsce został rozwiązany po wojnie 5 lipca 1948r.



Poświęcenie proporca KS Brynica

Klub Sportowy „Brynica”

Ze wspomnień
Czesława i Jana Lasoniów

Piłka nożna znana była w Czeladzi już przed I wojną światową. Młodzież, do której docierały informacje o wielkim piłkarstwie Krakowa była oczarowana nowym sportem, a wcześniej uprawiane gry: dwa ognie (oparzony), matka, klipa czy „aushyngier” zostały usunięte w cień. W mieście prawie równocześnie powstały dwie dzikie drużyny, walczące na Grabku lub Łęgu o prymat. Latem 1914 obie grupy połączyły się, kapitanem został **A. Łabuz**, a swój pierwszy mecz rozegrali na Grabku 2 sierpnia 1914 r., w dniu gdy do miasta wkra-

zały wojska niemieckie. I wojna światowa na wiele lat przerwała rozwój piłkarstwa w Czeladzi. Dopiero w 1921 r. odżywa na nowo, gdy przy Stowarzyszeniu Młodzieży Polskiej z **ks. Sumą** na czele powstaje sekcja sportowa, a właściwie piłkarska pod nazwą „Brynica”, której organizatorem był **Jan Krężel**, wybrany również na kapitana drużyny. Pierwszym prezesem został **Euzebiusz Kozłowski**, użyczający swego mieszkania na lokal klubu. Pierwsze mecze piłkarze rozgrywali w parku Jordanowskim.



Po meczu Polonii Bytom z Brynicą (w białych strojach)

W KS „Brynica” do 1939 roku poza **sekcją piłkarską** działały również sekcje: **tenisa stołowego i ziemnego oraz amatorski teatr**, który wystawiał sztuki teatralne w miastach Zagłębia i na Śląsku, pomagając finansowo sportowym sekcjom. Klub bowiem utrzymywał się głównie

gościnnie w Siemianowicach, Janowie i Katowicach). W 1947 założono **sekcję motocyklową** GKS „Brynica”. Rok później, w Kamieniu Śląskim, miało miejsce poświęcenie motocykli członków sekcji. Nie odbyło się to w Czeladzi gdyż ówczesne władze nie zezwoliły na tę uroczystość w czeladzkim kościele. Na bazie sekcji motocyklowej powstał czeladzki **klub żużlowy**, który przez lata był chlubą miasta. Niestety klub popadł w kłopoty finansowe choć członkowie zarządu klubu pełnili funkcję społecznie, a jedynymi sponsorami byli działacze i sympatycy. Zakładem opiekuńczym „Brynicy” były ZPC Józefów. Najdłużej działała sekcja piłki nożnej, grając w klasie A pod trenerem **Kazimierzem Trempiszem**. W 1963 roku klub sportowy „Brynica” przestał istnieć.

80 lat Klub Sportowy „Górniki Piaski”

Wśród mieszkańców Piasków początek zainteresowania sportem datuje się od czasów sprzed I wojny światowej. Już w 1913 powstają pierwsze grupy sportowe, uprawiające **piłkę nożną, krykiet oraz palant**. Dopiero jednak w 1922 r., z inicjaty-



KS Gwiazda, Piaski, 1927

wy młodzieży robotniczej, powstaje pierwsza **drużyna piłki nożnej** pod nazwą „Piaski”. Nie zalegalizowany w żadnym związku sportowym zespół występował tylko w rozgrywkach koleżeńskich. W roku 1924 grupa działaczy sportowych, widzących konieczność założenia zorganizowanego klubu tworzy **KS „Gwiazda”**, zarejestrowany w Autonomicznym Podokręgu Piłki Nożnej w Będzinie, dopuszczony do rozgrywek mistrzowskich w klasie C. Pierwszy zarząd klubu tworzyli: **Jan Maciążek, Stanisław Sidowski, Wiktor Cupiał**. Niestety, z powodu podejrzeń o sympatię do KPP w 1928 r. KS „Gwiazda” został rozwiązany na polecenie władz policyjnych. Miejscowi działacze czynią starania o utworzenie nowego klubu, który byłby nieoficjalnie kontynuacją „Gwiazdy”. Robotniczej młodzieży szkolnej udaje się powołać do życia organizację pod nazwą „Pion”. Oprócz piłki nożnej następuje szybki rozwój innych dyscyplin: **koszykówki, siatkówki, tenisa stołowego**, a nieco później **lekkoatletyki i szachów**. Wreszcie, w roku 1934, władze zezwoliły na reaktywowanie klubu (dawniej „Gwiazdy”) pod nazwą „Placówka”. Powołano nowy zarząd; prezesem został **Antoni Kubiński**, a trenerem były gracz KS

Sosnowiec **Zygmunt Puz**. Pierwszy mecz zespół rozegrał na ugorze przy ulicy Mickiewicza z KS „Płomień” Milowice, wygrywając 3:2. Rok później w 1935 r. rozpoczęto rozgrywki mistrzowskie w klasie C.

Wybuch wojny w 1939 r. oficjalnie zawiesił działalność klubu. Drużyna jednak rozgrywała nielegalne mecze z zespołami okolicznych miast. Pod koniec wojny spotkania te poprzedzały przedmeczki angielskich jeńców, grających w **rugby** popularnie zwane jojo (od kształtu piłki).

Po wyzwoleniu, w marcu 1945 r., z inicjatywy działaczy: **Aleksandra Czyża, Władysława Koniecznego i Bolesława Stafańskiego i Wiktora Boronia** reaktywowano klub pod nazwą **Robotniczy Klub Sportowy „Piaski”**. Prezesem klubu został **Bronisław Prześlica**. Rozegrane mecze eliminacyjne upoważniły zespół do rozgrywek w klasie B.

W 1950 r. klub zmienił nazwę na **KS Górniki Piaski**. Powstają i rozwijają się nowe sekcje: **tenisa, motorowa, siatkówki** zarówno męskiej jak i kobiecej. Gdy nastąpiło połączenie kopalń „Czeladź” i „Milowice”, Górniki Piaski został przemianowany w MZKS. Z kolei w 1976 roku przy scalaniu trzech kopalń podjęto decyzję o połączeniu czeladzkich klubów w jeden duży, wielosekcyjny organizm. Powstały ze zjednoczenia CKS-u i MZKS Górnika Piaski przyjął nazwę **Międzyzakładowy Czeladzki Klub Sportowy**.

W roku 2000, dzięki grupie działaczy i sympatyków, klub piaskowski odrodził się. 29 sierpnia 2000 r. w Sądzie Okręgowym w Katowicach zarejestrowano stowarzyszenie pod nazwą **KS Górniki Piaski**, funkcjonujący dziś na stadionie przy ulicy Mickiewicza. Obecnie funkcję prezesa pełni **Andrzej Grolik**.

80 lat Czeladzki Klub Sportowy

W pierwszych dniach sierpnia 1924r. został założony w Czeladzki Klub Sportowy. Zebranie założycielskie odbyło się w budynku szkolnym w obecności ok. 80 osób. Obradom przewodniczył miejscowy nauczyciel, propagator sportu p. **Lipczyk**. Prezesem nowego klubu wybrano **Stanisława Bacińskiego**. W zarządzie zasiędl: **Marian Miodyński, Bolesław Wald, Roman Nieszporek, Ludwik**



Takich defilad było wiele.

Równocześnie rozpoczęto przygotowania do pierwszego meczu, na który zaproszono KS Sosnowiec, ówczesną potęgę Zagłębia. Mecz odbył się na Łęgu przy olbrzymiej, głośno dopingującej widowni. Honorowa bramka strzelona przez Mariana Strażeckiego przy stanie

w życiu społeczeństwa wiele dyscyplin sportu: przede wszystkim piłkę nożną, lekkoatletykę, kolarstwo i żużel, ale także szermierkę, tenis stołowy i ziemny, piłkę ręczną, boks i zapasy. Każda z tych sekcji miała w swych szeregach znakomitych zawodników zdobywających w bar-

wództwa i regionu (m.in. Henryka Grabowskiego, Waleriana Muchę, Włodzimierza Puzio, Irenę Segno, Irenę Serafin, Barbarę Stajno – Zasadzeń czy Waldemara Więcka).

Długoletnim opiekunem klubu była miejscowa kopalnia, co miało duże znaczenie w rozwoju i stabilizacji finansowej organizacji. Od czasu likwidacji kopalni klub boryka się z trudnościami finansowymi. Coraz większe wydatki i koszty utrzymania klubu mimo pomocy ze strony władz miasta doprowadziły do ogromnego zadłużenia, a w konsekwencji do upadku klubu.

W roku 2002 CKS praktycznie przestał działać. Sport w mieście przejął MOSiR-CKS i TKKF. Z inicjatywy Andrzeja Mentla i zastępcy burmistrza Zbigniewa Szaleńca



W przerwie meczu wyścig kolarski



Tenisści też odnosili sukcesy



Rywalizowali płotkarze

i **Jan Wieczorkowie, Adam Żak, Roman Gąsior, Jan Lorek i Antoni Mokrski**.

Celem nowo powstałego klubu miało być zjednoczenie rywalizujących ze sobą kilku istniejących w mieście drużyn piłkarskich i stworzenie jednego, silnego zespołu, który miałby szansę na odegranie

2:0 dla Sosnowca sprawiła, że aplauzowi nie było końca, a strzelca uznano za bohatera dnia. Premiera piłkarska potwierdziła słuszność decyzji - CKS stał się klubem sportowym dla każdego mieszkańca miasta, klubem, który już wkrótce stał się prężną organizacją znaczącą w Czeladzi i w regionie. Takie były począt-

wach klubu puchary, tytuły i medale - wszystkich nie sposób wymienić. W przeciągu 80 lat CKS wychował setki młodych sportowców osiągających doskonałe wyniki i bijących rekordy.

Na dorobek klubu złożyły się nade wszystko talent i pracowitość sportowców oraz systematycz-

w 2003 r. w miejsce CKS-u powołano Miejski Czeladzki Klub Sportowy. 21 członków założycieli MCKS wybrało prezesem Andrzeja Mentla, wiceprezesem Mariana Kitę, sekretarzem Krzysztofa Gajewskiego, skarbnikiem Tomasza Sołtysika. Nowy klub, działający na zasadach stowarzyszenia, ma zajmować się



Poświęcenie motocykli

większej roli w piłkarstwie Zagłębia. Tę intencję potwierdza nazwa jaką zaproponowano: Czeladzki Klub Sportowy. To, że została ostatecznie zaakceptowana (dopiero na drugim walnym zebraniu) było zasługą **Ludwika Wieczorka i Mariana Strażeckiego**, którzy potrafili przekonać wszystkich członków zarządu o słuszności takiej nazwy, mającej zachęcać do zjednoczenia sił.

ki dzisiejszego jubilata. 80 lat to dla człowieka długie, spełnione życie ale i w życiu organizacji to także niemało. Niewiele jest w naszym mieście instytucji równie leciwych, które oparły się pożogom wojennym, nieprzyjnym losom czy po prostu kłopotom finansowym. Tym bardziej trudno przecenić sportowy dorobek i rolę CKS-u, jaką odegrał w życiu Czeladzi. Spopularyzował



Tak powstawał stadion

na, ofiarą i fachową pracą trenerów i instruktorów. Niebagatelną rolę w tej kuźni talentów odegrał wieloletni trener, działacz i wychowawca kilku pokoleń sportowców Józef Pawełczyk. CKS miał również szczęście do zaangażowanych i pełnych poświęcenia działaczy. Zawodnicy CKS-u rozławiali Czeladź daleko poza jej granicami. Klub wychował wielu reprezentantów Polski, woje-

głównie sportowym szkoleniem dzieci i młodzieży. Choć MCKS nie ma instytucjonalnie nic wspólnego z dawnym CKS-em, czuje się spadkobiercą czeladzkiej tradycji sportowej.

Nie byłoby jednak dzisiejszego jubileuszu, ani CKS-u, gdyby nie działalność wcześniej istniejących organizacji krzewiących potrzebę ruchu i rozwijających zamiłowanie do sportu.



Na Przeczycach

Miesiąc letnich atrakcji

Dobiegła końca trwająca cały sierpień akcja Lato 2004, prowadzona w SDK „Odeon” i świetlicach „Krasnal-Raczek”, „Omega” i „Pinokio”. Z różnorodnej oferty skorzystało około 1000 dzieci, które w tym roku oprócz stałych punktów akcji, takich jak wyjazd na kąpielisko Pogoria czy krytą pływalnię do Jaworzna, miały okazję przejechać się zabytkową kolejką wąskotorową na trasie Bytom – Miasteczko Śląskie i zwiedzić starą lokomotywownię. Odbyła się także wycieczka do lasu w Nadleśnictwie Świerkianiec, gdzie dzieci poznawały florę, faunę i bawiły się przy ognisku.

Tradycją stały się wyjazdy na Szkółkę Żeglarską do Przeczyc, gdzie dzieci pływały na kajakami, rowerami wodnymi i żaglówkami oraz górskie wędrowki. W tym roku uczestnicy „Lata” odwiedzili Beskid Śląski, zdobywając pieszo takie szczyty jak Błatnia, Karkoszczonek i Szynielnia, na który dzieci wjechały kolejką gondolową. Nie zabrakło również historii regionu, którą dzieci poznawały podczas odwiedzin Górnośląskiego Parku Etnograficznego w Chorzowie, połączonych z mini festynem dla dzieci. Zorganizowana była również wycieczka do stadniny koni Rancover, w której oprócz poznawania koni i przejażdżek konnych, dzieci piekły kielbaski przy wielkim ognisku. Były także zabawy rekreacyjno-sportowe w czeladzkim parku Alfred oraz dyskoteka połączona z pokazem mody letniej. Na zakończenie wakacji dzieci pojechały nad zalew do Pilicy.

Pożegnanie lata odbyło się pod hasłem „Najważniejszy jest ruch na świeżym powietrzu”. Nie brakowało zabaw i konkursów sprawnościowych, rywalizacji i wesołości, która wszystkim towarzyszyła. Wszystkie wyjazdy autokarowe ubezpieczone były w KU Filar, a opiekę nad dziećmi sprawowali pracownicy Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej, posiadający wieloletni staż i doświadczenie w tej dziedzinie.

Część kosztów wyjazdów autokarowych poniósł Urząd Miasta, pozostałe Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa oraz uczestnicy poszczególnych wyjazdów.

Co roku na letnie atrakcje przygotowujemy przez SDK „Odeon” oczekuje coraz większa grupa dzieci, którym podczas wspólnych wyjazdów i zabawy nie przeszkadza nie zawsze słoneczna pogoda.

JOANNA MACIOŁ-JANUS

SDK „ODEON” ZAPRASZA

*JUBILEUSZ 25-LECIA PRACY TWÓRCZEJ JERZEGO PULKOWSKIEGO

16 września, godz. 17.00

Prowadzenie wieczoru: Krystyna Borkowska. W programie obok prezentacji dorobku twórczego J. Pulkowskiego recytacja wierszy gości: Urszuli Góry i Wandy Kuszyb. *Wstęp wolny*

*UROCZYSTA INAUGURACJA SEZONU KULTURALNEGO 2004/2005.

23 września o godz. 18.00

Wernisaż wystawy **SZKŁO ARTYSTYCZNE**. Grażyna Bieniasz, Renata Pawlik-Kiebdój, Iwona Skowron, Magdalena Łucka, Agnieszka Mika – Koszek, Katarzyna Krej, Tomasz Góra, Danuta Nowak, Monika Górczyńska (komisarz wystawy)

Otwarcie wystawy poprzedzi koncert zespołu **Grzegorz Kapołka Trio**. *Wstęp wolny*.

*„ZNAJDŹ SWOJĄ WŁASNĄ DROGĘ DO ZDROWIA” – prelekcja, której celem będzie zapoznanie uczestników z różnymi systemami i technikami służącymi poprawie i utrzymaniu zdrowia (m.in. masaż MA-URI, KAHILOA, uzdrawiające tańce maoryskie i hawajskie).

28 września o godz. 17.00. *Wstęp wolny*

*30 września godz. 14.00

Koło Osób Niepełnosprawnych „Przyjaciele” zaprasza na **PRELEKCJE PROZDROWOTNE**, które prowadzi społecznie **dr Jolanta Janowska – Gajek**, ordynator Oddziału Rehabilitacji Szpitala w Czeladzi oraz **dr Iwona Chwalba – Michalska**. Tematyka: bóle i schorzenia kręgosłupa, osteoporoza, otyłość, niewydolność żylna, itd. *Wstęp wolny*

*NIEDZIELNY TEATR DLA NAJMŁODSZYCH „Sznurkowe skrzaty” w wyk. Teatru „Wielkie Koło” z Będzina. 3 października, godz. 16.00. *Wstęp 2 zł*

SDK „ODEON” PRZYJMUJE ZAPISY

*kursy językowe (angielski, niemiecki, francuski) – 240 zł za semestr,

*zajęcia fitness – 40 zł/mies.

*nauka gry na instrumentach (piano, keyboard, gitara) – 20 zł/mies.

*rytmika (dla dzieci od lat 5) – 20 zł/mies.

*warsztaty graficzne – 20 zł/mies.

*lekcje rysunku (przygotowanie do egzaminów na uczelnie artystyczne – młodzież gimnazjalna) – 20 zł/mies.

*warsztaty dziennikarskie – 20 zł/mies.

*warsztaty dramowo-teatralne (dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej) – 20 zł/mies.

*korepetycje: język polski, język angielski, języka francuski, matematyka – 22 zł/mies.

*„Uczę się lepiej i szybciej” – zajęcia z psychologiem, ćwiczenia pamięci, ortografii, myślenia logicznego i twórczego – 50 zł/mies.

*zajęcia plastyczne (dla dzieci od lat 5) – 20 zł/mies.

Wszystkich młodych twórców i poetów zapraszamy do Kawiarni Artystycznej „Piwnica na Piętrze”, w każdą środę i czwartek w godz. 16.00-19.00.

Dysponujemy salami do wynajęcia (klimatyzacja, wentylacja) na konferencje, szkolenia, imprezy okolicznościowe, itp. Możliwość zorganizowania innych zajęć zgodnie z propozycjami i oczekiwaniami

ZAPRASZAMY od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-18.00

Drugie wejście Konia

W lipcu, w będzińskim Wes Brothers Pub miał miejsce drugi wernisaż, a zarazem kolejna fotograficzna prezentacja grupy twórczej Koń Trojański pt. *Nic co ludzkie* Swoje prace prezentowali Sonia Tuszczyńska, Paweł Pudłowski, Dariusz Wójcik, Robert Garstka, Piotr Zatorski.

Tuszczyńska fotografuje kobiece fan-tazje, obszarem zainteresowań Roberta Garstki jest studium portretu nagrobnego, Pudłowski prezentuje tajemnicze i odrealnione portrety, Wójcik reporterskim okiem ukazuje życie miasta, zaś Piotr Zatorski stara się przedstawić początek życia i tajemnicę narodzin.

Organizowane przez grupę imprezy stanowią próbę połączenia zarówno obrazu i dźwięku. Dlatego i tym razem podczas wernisażu,

który spotkał się z dobrym odbiorem licznie przybyłych gości (blisko 200 osób) zagrał zespół Avatar. Zarówno wernisaż jak i wystawa zostały zorganizowane przez fotografików całkowicie własnym sumptem i bez żadnej instytucjonalnej pomocy.

Główny nurt działań Konia Trojańskiego to rozwijanie zainteresowań fotografią poprzez wymianę doświadczeń, oraz organizowanie wspólnych wystaw tematycznych. W pracach zespołu uczestniczą fotografowie związani z Będzinem i jego okolicami. Chociaż formalnie grupa rozpoczęła swą działalność na początku 2004 r. i ma jeszcze amatorski charakter, to jednak jej członkowie ma już wieloletni багаż fotograficznych doświadczeń.

RoG



Juniorzy Górnik Piaski. Górny rząd od lewej: Grzegorz Marzec (asystent trenera), Szymon Smoliński, Adrian Kozioł, Mariusz Kapsa, Marcin Derlatka, Przemek Leszczyński, Kuba Wróbel, Tomasz Bąk, Szymon Kowalski, Dariusz Pietrzykowski (v-ce prezes). Dolny rząd od lewej: Mateusz Piotrowski, Kamil Juszczyk, Damian Orenczak, Bartek Piętko, Karol Kapral, Jacek Domagała, Mateusz Chrostowski, Adrian Chruślicki.

W odpowiedzi na ogromne zainteresowanie piłką nożną wśród młodzieży piaskowskiej, wódcze Górnik Piaski postanowili o zgłoszeniu drużyny juniorów. Stało się to pod koniec wakacji. Skład stanowią zawodnicy z rocznika 1986-1989. Trenerem zespołu jest **Jacek Marzec**. Młodzi zawodnicy trenują na boisku przy ulicy Mickiewicza w każdy poniedziałek, środę i piątek o godzinie 16.

Inauguracja rozgrywek nastąpiła 4 września br. Pierwszym przeciwnikiem naszego zespołu była drużyna Podłęża Jaworzno. Mecz rozpoczął się z małym opóźnieniem, gdyż goście pomylili trasę i nie mogli trafić na miejsce spotkania.

Umotywowani i zmobilizowani gospodarze od początku ruszyli do szturmu. Brakowało jednak ogrania i zrozumienia. Kilka ciekawych akcji poszło prawą stroną boiska, jednak próby wrzucenia piłki w pole karne przez **Bartosza Piętkę**, rozbiły się o dobrze ustawioną obronę drużyny z Jaworzno. Efektem był bezbramkowy remis po pierwszej połowie. Bardzo aktywnym zawodnikiem tego spotkania był **Marcin Derlatka**. Raz po raz mijał rywala jak tyczki ale brakowało mu skuteczności jak i szczęścia w niektórych sytuacjach. Niezwykle aktywnie i z poświęceniem grał również **Jacek Domagała**, jednak i jemu nie udało się strzelić bramki.

W 60 min. sędzia główny spotkania podyktował rzut wolny pośredni na 18 metrów dla naszej drużyny. Po dobrym rozegraniu piłkę w długi róg bramki posłał **Jakub Wróbel**. Bramkarz nie miał większych szans i gospodarze mogli cieszyć się ze zdobycia pierwszej bramki w historii występów w tej klasie rozgrywek!!!

Dalsza część spotkania to nieustanny napór Górnik, ale ostatecznie mecz zakończył się wynikiem 1 - 0, co oznaczało zdobycie kompletu punktów w pierwszym ligowym meczu.

PAWEŁ CYZ

Rywalizowali na basenie

W pierwszą sobotę września na basenie w Czeladzi, MOSiR wraz z Piotrem Babikiem administratorem obiektu, zorganizował zawody pływackie pn. „Witaj Szkole”. Na dystansie 25 metrów bezkonkurencyjny okazał się **Filip Lysko** z Sosnowca, natomiast II miejsce wywalczył **Jędrzej Dobiński** z SP2 w Czeladzi. Wśród dziewcząt I miejsce zdobyła **Kasia Matyjaszczyk** z SP1 Czeladź. Niewątpliwą atrakcją był pokaz umiejętności pływackich Jakuba Lysko - Mistrza Polski w Triathlonie.

BEATA KOZIOŁ

Zostatniej chwili!

Puchar Śląska dla CKS 1924 Czeladź!

Wynikiem 112:84 koszykarze CKS 1924 Czeladź pokonali Big Star Tychy i zapewnili sobie zwycięstwo w IX edycji Pucharu Śląska. Tym samym wzrosły apetyty czeladzkich II ligowych koszykarzy na dobre pozycje w I lidze.

Więcej o Pucharze i zespole w październikowym wydaniu „E.Cz”

Silesian Cup 2004

W dniach od 12 do 17 lipca trampkarze Górnik Piaski przebywali na I Międzynarodowym Turnieju Silesian Cup w Świdnicy. Organizatorem tej piłkarskiej imprezy dla młodych adeptów futbolu był Eurosporting. Rozgrywki przebiegały w trzech kategoriach wiekowych. Obsadę turnieju stanowili chłopcy z Niemiec, Belgii, Holandii, Czech, Słowacji a nawet Stanów Zjednoczonych! Nasi piłkarze znaleźli się w bardzo silnej grupie, którą stanowiły drużyny: Jagielloni Białystok - późniejsi zwycięzcy turnieju; Salosu Kraków - zajęli trzecie miejsce w końcowej klasyfikacji; oraz zespół ze Słowacji, który zajął ósme miejsce. Ostatecznie drużyna z Piasków wygrała jeden mecz i zajęła jedno z końcowych miejsc. Warto jednak zaznaczyć że grało w niej tylko dwóch zawodników z rocznika 89 natomiast przeważającą większość ekipy stanowili młodszy chłopcy, którzy ustępowali rywalom warunkami fizycznymi.

Nie wynik jednak był czynnikiem istotnym. Młodzi zawodnicy byli bardzo zadowoleni z samego pobytu w Świdnicy. Mieszkali w szkole wraz z rówieśnikami z zagranicy, dzięki czemu wielu z nich nawiązało nowe znajomości. Był więc czas na pracę jak i zabawę. Po powrocie wszyscy zgodnie stwierdzili, że nie mogą się już doczekać kolejnej edycji turnieju.

PAWEŁ CYZ

Lato z MOSiR-em

W lipcu na obiektach Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w ramach „Lata w Mieście 2004” odbywały się zajęcia sportowo - rekreacyjne adresowane do dzieci i młodzieży, spędzającej wakacje w Czeladzi. Czeladzcy uczniowie nie mogli narzekać na brak atrakcji, każdy mógł znaleźć coś dla siebie i wypróbować sił w różnych dyscyplinach sportowych. Jak zwykle największym zainteresowaniem cieszyła się piłka nożna. W czasie 8 dni rozgrywek w turniejach piłkarskich uczestniczyło 320 dzieci i młodzieży.

Lipcowe czwartki zarezerwowano dla młodych siatkarzy. W turniejach wzięło udział 60 uczestników, natomiast trzy razy w tygodniu 40 zawodników uczestniczyło w meczach tenisa stołowego. Ku zaskoczeniu organizatorów turnieje koszykówki przyciągnęły w tym roku niewielką ilość uczestników, w szranki stanęło jedynie 28 młodych koszykarzy.

W ramach „Lata w Mieście 2004” 11 lipca MOSiR Czeladź i TKKF „Saturn” zorganizował Ogólnopolski Otwarty Bieg Przełajowy, w którym wzięło udział 300 biegaczy z całej Polski. Najliczniejszą grupę stanowili czeladzianie, którzy pod okiem Wacława Majcherczyka solidnie trenują w każdy poniedziałek, środę i piątek na obiektach MOSiR-u.

W sierpniu na pięknie odnowionej płycie stadionu zaczęły się treningi grup piłkarskich. 60 młodych sportowców pod opieką trenerów łączyli pracę z przyjemnościami, mogli śledzić na bieżąco poczynania olimpijczyków i raczyć się kielbaskami z grilla.

Tegoroczne „Lato z MOSiR-em” cieszyło się jak zwykle dużą popularnością, o czym świadczy fakt, iż w za-

jęciach sportowo - rekreacyjnych pod opieką wykwalifikowanej kadry instruktorów i trenerów wzięło udział w sumie 448 dzieci i młodzieży.

BEATA KOZIOŁ

Kolejne kilometry i sukcesy

4 września br. w Piekarach Śląskich podczas Ogólnopolskiego XV Biegu Ulicznego „Solidarności”, na dystansie 10 km I miejsce zespołowo zajął MOSiR TKKF Czeladź. Bieg ukończyło 150 uczestników, w tym 20 biegaczy z Czeladzi. Złote medale zdobyli: Irena Kopeć i Wacław Majcherczyk, a brązowe medale Emanuel Kazimierzczak i Waldemar Ćwikliński. IV miejsce wybiegła Teresa Stalmach, IV miejsce - Tadeusz Wilk i Eugeniusz Kot V miejsce. W kategorii M 70 I miejsce Czesław Marciak, II miejsce Józef Wujko. W kategorii M18 Bartosz Sadowski był szósty.

Biegacze wystartowali także podczas VIII Międzynarodowego Biegu Pokoju „Gliwice 2004”. Spośród 140 uczestników I miejsce zdobyła Irena Kopeć; III miejsce Teresa Stalmach, II miejsce Waldemar Ćwikliński; III miejsce Tadeusz Wilk. III miejsce wywalczył Czesław Marciak, również trzeci był Józef Wujko, VII miejsce zajął w kategorii 16-latów Emanuel Kazimierzczak, VII miejsce - Adam Nowak. Ponadto, w Skarżysku Kamiennej, podczas Małego Maratonu (21 km, 195 m) trzecie miejsce zajęła Irena Kopeć.

WACŁAW MAJCHERCZYK

- **DO SPRZEDANIA GARAŻE** monolityczne w zabudowie szeregowej przy ulicy Wiejskiej w Czeladzi. Informacji udziela Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa tel. 265 20 04 wew.44
- **KOREPETYCJE** – mgr filologii polskiej udziela korepetycji z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, przygotowanie do matury. tel. 0601 05 61 62
- **ARCHITEKTURA**, konstrukcje – projekty budowlane, ekspertyzy, nadzory tel/fax (032) 20 61 861, 0608 293 255
- **SPRZEDAM GARAŻ** przy ul. Szpitalnej z oświetleniem i wyposażeniem tel. 0508 379 154
- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje, egzaminy, przygotowanie do certyfikatu tel. 265 35 59
- **ŚLUBY** – daewoo leganza, tanio tel. 265 70 26
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne 24 m kw. w Będzinie na mieszkanie komunalne lub spółdzielcze (spłata zadłużenia) w Czeladzi ul. 763 50 14 lub 0508 201 763.
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** m3 (49 M KW), CO, Czeladz-Piaski na mniejsze na terenie Czeladz-Piaski (parter) o podobnym standardzie tel. 265 65 61 po godz. 19.00 lub 0501 574 268
- **POSZUKUJĘ MIESZKANIA** do wynajęcia w Czeladzi. Może być pokój z kuchnią tel. 0509 177 894
- **MATEMATYKA, INFORMATYKA** – korepetycje, tanio tel. 0600 94 17 17
- **AGNES** – wystrój ślubny kościołów. Sal, samochodów. Wiązanki ślubne, družbowski. Solidnie, tanio. Bogata oferta. Możliwość prezentacji w domu klienta. Kwaciarnia Czeladz ul. Dziekana 2E. Tel. 0692 613 693, 0508 141 072 lub 260 13 23 po 17.00
- **ZAMIENIĘ M3** w Sosnowcu, centrum, III p, co, gaz, na większe w Czeladzi-Piaski tel. 265 16 96
- **PODEJMĘ SIĘ OPIEKI NA DZIECKIEM** – niepracująca nauczycielka tel. 0509 436 932
- **NOWO OTWARTY SKUP ŻŁOMU** metali kolorowych w Czeladzi ul. Katowicka 108 (skrzyżowanie) ul. Szybkowej z ul. Saturnowska
- **SKUP ŻŁOMU** metali kolorowych, Czeladz ul. Bytomska
- **KREDYTY DLA ZADŁUŻONYCH** – nowy bank bez sprawdzania w BIK. Bez ograniczenia wiekowego, bez zgody współmałżonka, bez poręczenieli. Dla małych firm bez wykazywania dochodów. Zapraszamy do współpracy. Czeladz ul. Legionów 109 tel. (32) 265 93 36; 0600-821-576. Kredyty hipoteczne, inwestycyjne oraz obrotowe dla firm oraz dla osób fizycznych
- **WETERYNARIA – NOWA PRZYCHODNIA DLA ZWIERZĄT** Czeladz – Piaski ul. Zwycięstwa 36/2. Oferuje pełną gamę usług weterynaryjnych Czynne pn-pt 9.00-13.00 i 15.00-19.00, sob. 9.00-12.00, niedz. 10.00-11.00 tel. 265 91 95
- **POGOTOWIE KRAWIECKIE** – usługi, przeróbki, poprawki, szycie, usługi ekspresowe, także usługi szewskie i kaletnicze. Zapraszamy: pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A – parter
- **WSZYSTKO DO OKNA** – żaluzje, rolety, rafolety (tzw. rolety rzymskie), firany – tkaniny. Ceny hurtowe. Zapraszamy – pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A – parter
- **STUDIO PAZNOKCI „Magia”**: paznokcie żelowe – promocja! Ul. Katowicka 67 tel. 0698 506 236, wtorek-piątek godz. 11.00-18.00, sobota 9.00-14.00
- **NIEPRACUJĄCA NAUCZYCIELKA** w średnim wieku podejmie się opieki nad dzieckiem, osobą starszą lub inne propozycje
- **PRZYJMĘ REKLAMĘ** nad dom. Ulica Staszica – ściana widoczna od strony Siemianowic śląskich tel. 0504 921 510
- **SALA BANKIETOWA** – Organizujemy: wesela, chrzciny, komunie, stypy, imprezy okolicznościowe, osiemnastki, bankiety firmowe itp. Zapewniamy salę na 100 osób, wykwalifikowaną obsługę, szeroki wybór dań, aranżujemy na szczególne okazje bufety. Czeladz ul. Wojkowska 13, tel. 265 87 03
- **DYPLOWANA MASAŻYSTKA** świadczy usługi masażu w gabinecie: leczniczy, relaksacyjny, antycellulitowy (zabieg), odchudzający, połączone z aromaterapią i muzykoterapią. Kontakt tel. 265 98 27; 0696 272 888
- **SALON FRYZJERSKO-KOSMETYCZNY „Anna”** Czeladz ul. Ogrodowa 24, tel. 265 23 73. Zapraszamy pn-pt 8.00-20.00, sob. 8.00-15.00
- **STUDIO FOTOGRAFII CYFROWEJ** – Czeladz ul. Ogrodowa 24, tel. 265 23 73. Zdjęcia ślubne, okolicznościowe, do dokumentów (5 min), sesje zdjęciowe, obróbka cyfrowa gotowych zdjęć, odbitki z filmów i nośników cyfrowych
- **ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** weselnych i okolicznościowych u klienta. Zapewniamy miłą obsługę, i wysoką jakość serwowanych potraw. Dojazd do klienta gratis. Wesela już od 80 zł na osobę tel/fax 265 01 40; 0503 945 818; e-mail: organizacja@grzegorz.wp.pl
- **PENSJONAT „Trzy Korony”** w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek latem i zimą. Zapewniamy komfortowe pokoje 2-5 osobowe z tv sat., telefonem, wc, natrysk.

Do dyspozycji gości sala kominkowa i solarium. Na hasło „grzegorz” rabaty. Organizujemy „zielone szkoły”. Tel/fax(0-18) 262 21 66; 0503 622 488

- **Młoda i uczciwa osoba POSZUKUJE PRACY** jako opiekunka do dziecka lub starszej osoby na terenie Czeladzi i okolic. Kontakt tel. 763 73 62
- **Bramy garażowe HÖRMANN** Automatyka do bram wjazdowych NICE – CAME, okna „Super okno”. Sprzedaż – serwis – montaż. Już otwarte. Zapraszamy w godz. 9.00-17.00, sob. 10.00-13.00, Czeladz ul. Wojkowska 8 tel. 763 81 45; 763 81 46
- **GABINET KOSMETYCZNY „EWA”** oferuje pełny zakres usług kosmetycznych i solarium, gabinet masażu: leczniczy, relaksacyjny, aromaterapia, muzykoterapia, odchudzający, cellulitowy. Czeladz ul. Mieczyków 18 B tel. kosmetyczki 265 23 31, tel. masażystki 265 98 27, kom. 0696 272 888
- **SPRZEDAM BUDYNEK** do remontu (130 m kw.) lub zamienną na mieszkanie tel. 0608 082 489 po godz. 18.00
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY** tel. 763 59 21
- **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „ADAM”** zaprasza na kursy prawa jazdy A B D E+B. Czeladz ul. Grodzicka 25 lub Będzin ul. Pokoju 44 tel. 360 61 53 lub 0601 53 11 46 w godz. 14.00-20.00 Atrakcyjne ceny, materiały szkoleniowe, możliwość na raty
- **PRZEPROWADZKI** kompleksowe wraz z obsługą, transport kas pancernych, pianin, mebli i przedsiębiorstw tel. 252 97 79 lub 0601 46 24 08
- **USŁUGI REMONTOWE** tanio tel. 265 44 64
- **AGENT UBEZPIECZENIOWY PZU** Grabeus Mariola serdecznie zaprasza do nowo otwartego punktu przy ulicy Dehnelów 40 (teren byłej kopalni „Saturn”) od 2 stycznia 2004r. Agencja będzie czynna od pon. Do pt. od 12.30 -15.30. W ofercie wszystkie produkty PZU
- **PODEJMĘ PRACĘ:** sprzątanie, opieka nad dzieckiem lub osobą dorosłą lub inne zajęcia tel. 265 59 95
- **Pani w średnim wieku podejmie się PROWADZENIA DOMU, OPIEKI** itp. tel. 265 27 33
- **REHABILITACJA** ruchowa i masaż leczniczy z dojazdem do pacjenta tel. 0607 597 456
- **Dom Wczasowy „HARNAŚ”** oferujemy pokoje z łazienkami oraz aneksem kuchennym, TV, widok na Pieniny i Dunajec. Grill, rowery i pontony – gratis. W pobliżu przystań flisacka, przejście graniczne. Dzieci do 10 roku życia gratis. Szczawnica ul. Główna 234 tel. (018) 262 10 06, 0601 518 771
- **KOCIĘTA!** Młode kociaki szukają odpowiedzialnych rodzin, które się nimi zaopiekują tel. 0692 469 304. Można przyjść pod adres: Czeladz ul. Poprzeczna 5

Podziękowanie od Bractwa Rycerskiego Grodu Czeladz dla panów **PIOTRA i JANA PONCZKÓW** z Czeladzi za pomoc w dobrojeniu.
Brat Jakub – DAMIAN PAZUR
Starosta Grodu Czeladz

Podziękowanie dla Pana Burmistrza Marka Mrozowskiego za przekazanie listu kondolencyjnego oraz słowa współczucia od koleżanek i kolegów z Urzędu Miasta oraz Straży Miejskiej oraz udział w ceremonii pogrzebowej mojego śp. Męża
JÓZEFA JAŚKO
składa
Małgorzata Jaśko z synem Piotrem

Ciągle w SLD
Przez niedopatrzenie radnemu Jerzemu Rebecie przypisaliliśmy przynależność do Forum Nowa Czeladz („E.Cz.” nr 7/8/2004, str. 9). Pan Rebeta był i ciągle pozostaje członkiem SLD. Przepraszamy.



DYŻURY APTEK

- **Całodobowo Apteka „Europejska” Centrum Handlowe M1, Czeladz ul. Będzińska 40**
- **Apteka Na Rynku**, Rynek 2, czynna 8.00–20.00, sobota 8.00–14.00
- **Apteka Staromiejska**, ul. Pięnkowskiego 8, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Lege Artis**, ul. Wojkowska 2, czynna 7.30–17.00, soboty wolne
- **Apteka Prywatna Vita**, ul. Waryńskiego, czynna 9.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. 35–Lecia 1A, czynna 8.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Leków Gotowych** ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00–17.00, soboty wolne
- **Apteka Terapia**, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna Flores** ul. Szpitalna 11, czynna 8.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. Zwycięstwa 38, czynna 8.00–19.00, sobota 8.00–14.00



WAŻNIEJSZE TELEFONY

- **Miejski Ośrodek Dyżurny:** Urząd Miasta, tel. 76–33–691, 76–37–910
- **Komisariat Policji** ul. Staszica 5, tel. 265–17–19
- **Pogotowie Ratunkowe** ul. Szpitalna 3, tel. 265–19–41
- **Szpital** ul. Szpitalna 40, tel. 265–14–30, 265–14–36, 265–15–81
- **Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” Gminne Centrum Informacji.** Czeladz ul. 35. Lecia 6 – oferty pracy w regionie. Czynne codziennie w godz. od 7.00 do 21.00, tel. 265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia czynny w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.



SZUKASZ POMOCY? ZADZWOŃ!

TELEFON ZAUFANIA 265–66–22 (pon. 14.00–19.00, wt. 16.00–18.00, śr. 16.00–19.00, czw. 15.00–18.00 pt. 16.00–18.00), **ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) **tel. 265–91–69.** Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16.00–20.00 – porady prawne, wt. 16.00–20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, godz. 17.00 – grupa dla osób współuzależnionych, czw. 14.00–18.00 dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS. **PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 3. tel. 265–14–49

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, **tel. 265–84–63** (pon. 17.00–20.00 (dyżur) i 17.00–20.00 Grupa Wsparcia dla Uzależnionych, wt. 17.00–20.00, śr. 17.00–20.00, czw. 17.00–20.00. **GINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta) tel. 76–37–977.

KANDYD NA OBWYAJELA MIASTA MUSI ALI ZYCZYĆ WIDZIEĆ SIĘ O NASTĘPUJĄCEJ TRAFIC - W CIĘŻCIEJNY MAGISTRONI JAKO PIERWSZY ZAMIERZĄCZOSCI. NAZEP PRZEKŁADNIEJ NIEKILKIE PORUSZENSTWO I MIAGU CALENU SZEROKOŚĆ, NIEROZDÓŻ I PORZĄDNE A SKUSZNE SPRAWOANIE, JAK SIĘ MIESZCZANOM PRWISTOI I PRAGNIEZŁE TAK NANI DOPONÓZ PANIE BOŁE, MAIKO ROSKA PRZENAJMIEJŚCZA I WSIĘSKY SKIECI AHEM, - COWIT Z 1640 ROM.

TERAZ MOGO ANDRZEJUPO ZROZEMU PRWISBO JEMTES JIŻ POKWOPRAJONN CEMATEJEN NASZEGO MIASTA.

MIEJKO TO ZASIECZT DLA NIWE ZE DO TAK ZACNEGO GROVA BEDE MAGE WALEZEM.

DZIEKI CI KASC ZA WSPARCIE ARSENAK STRAZY NOME MIESZKITEB BARDO SIĘ PRZYBARZA.

POSESA KTERA, WASC NADWIEZ TO SŁONNO PCH, Z DANCYKICH BALI STANICAM.

ODWIDAM ZE DOI NISI BUC SŁONNO, ABY MOZE DOLGO SŁONNO. KSIĘ I KINUKOM MOI.

OTO PIANO KTORA STAFERZA ZE DEBES TOR CIELADJANINEM

JEDZYS MAZ DO-BYKUTE BEDI SO STWESZ JIK OKA N GOWIPI

ZEBRANIE RADY MIASTA

BEW SPZEM PRANCHE P UKBORACH DO NOME RADY MIASTA, WIEKAL ROK DEB WATES PO DN J ZMISIT I MAK BORZATY.

JAKO COWIACZ NAKARUJE, WYBERANY JEDENASTU RACYNICH, ABY DOKONASY ME OKAZAU SIĘ DEBASTYU.

SADZE PANDOME ZE SIŁ ZE CHA ZROZDZICIE, A W ORADON PRZEMOJONN, NA SE BUANISIBZ NA FUSE KAPKA.

MAK GUPWISZCIE. WADR MUSI BYĆ MIASTVA PRACKO, ABY NI JIK KTO WAKTAKTJONAC SIŁ Z KSIĘCILM BAKUPEN, ABY W POTRZEBIE, NIGDŁ BAHM MADAC NOMB PROMIŁSTE.

OBOK SAMOPADU MIESZKANCÓW FOLK -COWOJAKUW CECHY LUP BRACIWA, ICH PODSTAWOWYM ZADANIEM BYWA DOBALOŚĆ O ODPONIERNE KMAJLIKACJE WIEŚNIAKÓW, IMAJASZKA DAKOSC ICH WYKROBÓW ORAZ WNAJEDZENIE POMOCY, NIĘZAKO W CIĘWU TER KURATELI BUDY SZAJAKANI, KTORZ ZMERZAJU DO OGRANICZENIA KONKURENCJI TAK TAK OKRESLENIE LICZEBNOSCI CECHY, ROMYD ASORWYMENTU, WIELKOSCI I WYLACZANOSCI PRODUKCI WISKOROSC CILN NISZKISTKIE TE SPRAWY REGULOWANA USTAWA BRACIWA, CZYLI STATUT.

WPRZĄD DO POSRUTEGO SKARBCA GŁOWNEGO GRZYWIEN DNIEM, W KAZDA LICZAC I RACHUJAC PO GROSSY CZTERDZIESIU, OŚMI, DO TEGO FUNKTOM WOSKU SZESĆ, PIANA DWA RACIORSKIE.

TA KZE STA SĄMIŁE PRZYSTOJNA, MA W KRYSTA BRACA CECYONIA, POYEN PRZEDSTAWIO BRACIA CECYONIA, MIAŁA SMORECEJNE NIK GOWIAR, SZTUKIE LUG ZAPIASZ TEGO OCOZOWYĆ OGRZYWIEN SZE 46.

WISYMIŁE OWOJERENIA MIASTO OGWAROZAJ BEJENIK MIEJENI.

OGCASSAM NABEN I NORSPI, ZE ZDOSTAWA MIEBRAMA NOME RADA MIASTA!

WYJAWOMI MAFESU TAKOJA BIEGOSCA W KOLAJENIE, JIŁF MURYS.

SPERNIO JESZCZE NI KA NARIMBOM 4BU ZOSTAC PRWILJIVY DO NASZEGO BRACIWA.

TA KZE STA SĄMIŁE PRZYSTOJNA, MA W KRYSTA BRACA CECYONIA, POYEN PRZEDSTAWIO BRACIA CECYONIA, MIAŁA SMORECEJNE NIK GOWIAR, SZTUKIE LUG ZAPIASZ TEGO OCOZOWYĆ OGRZYWIEN SZE 46.

OD ROKU JĄGI PUNICJOJOMNAR N. WIEKIE UZAD. LANCIUJÓWSKI KTOREMO KONPENTENCJE OROK SĄDOMICTWA ORENKOWIAWY SPRAWY BEZPIECZENSTWA PUBLICZNEGO, WSELEKIE CZELADKIE SPRAWY ROZSTRZYGAŁ LANCIUJÓW WRAZ Z KAMNIKAMI, JEZC. NIE ZAUSSE SĄBY SŁEY SPRAWIEDLIWE, DO TRACHCZMET POWNIKI DOSZED W 4740 ROKU.



POJEDYNIE NA RYNKU W CZELADZI.



KAJEC JUC PORĄ, CZYLI DO BO DLENIE NWALEZU



NO TO HOSKI PANOWIE, SPRAWY MAJĄ ZGROU, TERAZ WYSTĄPIJ TYLKO PODJEDU KACZĄTEK WNI. CHOCIZME DO KACZĄTEK.



WYDARWAŁ SIĘ ZBYT SROGIE, SOJERKI WRAZ Z CAŁĄ RADĄ MUSIŁE OPOKUCIOWAĆ ZAŚWIĘT CZYLI CO DZWIĘSIKIE DOKONYWANEJ CZAROWNICY JUZ NIE FONDOKO, OSTATYCZNIE, O ILE TAK MOŻNA POWIEDZIEĆ NA SIERPCEI CZAPADZKIEJ, CZAROWNICY ZYSKAŁ TER. BYAT DOJEE KTORI, DWA LATA PÓŹNIEJ ZOSTAŁ WYBRANY BURYSZEMEM.

NA MOCY KADANCYJI N. FRAM, JA LANCIUJÓWST SEELADZI, SOJERKI SKAZOJE NA ŚMIERĆ POCZY. SOJERIE, KATACZYWE WKOJARCZYKOWA, POWODEN TAK SROGIEJ KĄRY JEST SPRAWIANIE CZAROWNI.

WSETEM NIE MINNAJ WAK CHODZI O MOT KACZĄTEK, JAK SIĘ NIMIE POWUD / SIĘ NIM POWIEDZIĆ!

ZANIECZ CZAROWNICÓ! WY ROK JEST PRACOWNICOM, I ZOSTANIE NIKONANWY JUTRO W PALUDNIE.

CZAROWNICE SĄ SIĘ KATACZYK PRZESTIJE W. SOJERKISSE? BECZ ALI W. DRODZE DO PEWNEGO SUKCESU STRACIŁI BRACIA WIESZCZELNIEJ KTORI WYKONALI SIĘ DO SĄDU SIKUPYFEGO, PRACOWNICU DO CZELADZI. KONTASAROWKI WOPFC NIE UDOWADNIENIA CZARODU WYRÓDK WYDARWAŁ SIĘ ZBYT SROGIE, SOJERKI WRAZ Z CAŁĄ RADĄ MUSIŁE OPOKUCIOWAĆ ZAŚWIĘT CZYLI CO DZWIĘSIKIE DOKONYWANEJ CZAROWNICY JUZ NIE FONDOKO, OSTATYCZNIE, O ILE TAK MOŻNA POWIEDZIEĆ NA SIERPCEI CZAPADZKIEJ, CZAROWNICY ZYSKAŁ TER. BYAT DOJEE KTORI, DWA LATA PÓŹNIEJ ZOSTAŁ WYBRANY BURYSZEMEM.

TEST ROK 1625. PRIMA WOTWA 30 LETNIA. WOSKKA NAJEMNIKÓW AWAKUDA CZELADZ.



PO KILKU GODZ WACH NIASTO PAKCJO.



CZELADZIANIE WOPCILI NIASTO BEZ POCHOY KOSZKA. NIE MOGIŁI SŁOZGO BRONIRÓ MIASTA.



WOTWA 30 LETNIA. WOSKKA NAJEMNIKÓW AWAKUDA CZELADZ. ZBOWIA 30 LETNIA CZELADZKIE / NIE PRZERKAWIŁE OSTRZĄKWIŁA GORZ. WIE RUCZEDU DO SZUKIENIU

TO TAKIE GABSTKA WZLADKIP I NIFESOCAM, REKOLADNICE MOKSKA I JAN, NIE MA NIASTO FOR WIEKIE ZBOZNE OSTRZĄKWIŁA

POKAZACIE SIĘ SO WACZETI NIASTO SŁALNY I LOROZU NIEWYBUDZENNY!

DOJEEZ ŻROBU SŁOZ ŻE NIASTO POPROJUSCIE, TEROZ BARUJE WMS ZDROJWIEN, ZABIEZPECENIU TYLKO KOCYJE, BUDKO I CO CEMNISTE REZECY.

OLEKI CI PRAWIE ZES NAW I WĄDZE NIASTO OSTRZĄKWIŁA

CZELADZ ZACZEŁU GWIEBÓC NIE TYLKO, NAJWZDRAJUF TAKIE SŁOZU WGO RUCZĄZU ENDEWIP I CZĘSTIE POCZĄRY, W DROGIEJ LOROZU WIE WIEKU NIASTO ZACZEŁU POPROJUSC.